ANNUAL REPORT | 2007-2008

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD
SEPTEMBER 2008

ARTS BOARD MEMBERS

Chair, Benoit Duguay, Moncton
1st Vice Chairperson, Andrea Scott, Saint John
2nd Vice Chairperson, Louise Blanchard, Caraquet
Secretary Treasurer, Odette Snow, Moncton

Mark Blagrave, Sackville
Brigitte Clavette, Fredericton
Pauline Banville-Pérusse, Edmundston
Anne Simon-Crossman, Eel Ground
Christiane St-Pierre, Caraquet
David Umholtz, Deer Island

EXECUTIVE DIRECTOR

Pauline Bourque, BSc., LLB.

COMMITTEES

Executive
Benoit Duguay, Odette Snow, Andrea Scott, Louise Blanchard

Programs and Juries
Mark Blagrave, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Benoit Duguay

Nominations
Mark Blagrave, David Umholtz

Excellence Awards
Mark Blagrave, Benoit Duguay, Pauline-Banville-Pérusse, Odette Snow

CREDITS

Artwork copyright © 2008 Jack Bishop
Cover: **Cash + Carry**, 2008, oil on canvas, 134.6 x 152.4 cm
Edited by Goose Lane
Design and layout by Goose Lane

TABLE OF CONTENTS

MANDATE 4

MESSAGE FROM THE CHAIR 5

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR 7

ACTIVITIES 2007-2008 9

STRATEGIC PLAN 2009-2012 15

REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS 19

GRANT RESULTS 23

FINANCIAL REPORT 2007-2008 29

BOARD MEMBERS 37

MANDATE

The New Brunswick Arts Board is an arm's-length arts funding agency with a legislated mandate to:

Facilitate and promote the creation of art;

Facilitate the enjoyment, awareness and understanding of the arts;

Advise the government on arts policy;

Unify and speak for the arts community; and

Administer funding programs for professional artists.

The New Brunswick Arts Board (NBAB) was established in 1989 as part of the New Brunswick government's fine arts policy. *The New Brunswick Arts Board Act* was assented to on November 9, 1990, and came into force on June 13, 1991. This act was amended in 1999 (*An Act to Amend the New Brunswick Arts Board Act*) in order to extend the autonomy and areas of responsibilities of the New Brunswick Arts Board.

The New Brunswick Arts Board is composed of twelve members, balancing gender, the five regions of the province, the various linguistic and aboriginal communities, and the various artistic disciplines.

MESSAGE FROM THE CHAIR

BENOÎT DUGUAY

In accordance with the law that created the New Brunswick Arts Board — Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, (hereafter called **artsnb**) "The fiscal year of the Board ends on the thirty-first day of March of each year." So, the present annual Chairperson's report includes the period from April the 1, 2007 to March 31, 2008.

Since I replaced the previous Chairperson, Mark Blagrave, in September 2008, this report covers two mandates. Please allow me to mention Mark's participation in the *États généraux sur les arts et la culture dans la société acadienne*, which were held in Caraquet on May, 2007, on behalf of **artsnb**, something very much appreciated. I sincerely thank and congratulate him on the wonderful work he did as Chairperson of **artsnb**.

I also wish to extend sincere thanks and congratulations to the Director, Pauline Bourque, whose innovative ideas have contributed to the improvement of **artsnb** and the best interests of our province's professional artists.

If we could describe this year in just a few words, we would say that it was a very exciting and motivating year with great partnership projects. There were changes in our programs, public action, and **artsnb**'s governance policy.

To the best of its ability, **artsnb** prioritized professional artists with interesting scholarship programs and Excellence Awards. The Board has concluded a very productive year with three partnership projects: one with the city of Saint John; one with the city of Edmundston; and one with the Aboriginal Communities, in order to foster greater involvement in New Brunswick's arts community.

artsnb has maintained an active participation in the Canadian Public Arts Funders (CPAF). Both past and present Chairpersons have attended the national meetings of this new organisation on behalf of the Board. Since CPAF is an excellent source of information for us, we will certainly attend its next annual meeting, which will be held in Moncton in November.

The year 2007-2008 will be remembered for the application of the Governance Manual. The principles which had been adopted by the Board for its governance were inspired by the belief that "membership on the board is a position of public trust." I want to take this opportunity to sincerely thank all members of the Board for their strong, bold commitment to the **artsnb** mandate.

The 2008-2009 fiscal year had a "first" for **artsnb**: the presentation of a document by the Chairperson and the Director at the public provincial hearings, which were conducted by the Minister of Finance, the Honourable Victor Boudreau. Entitled "Arts and Culture and Their Impact on Self-Sufficiency" (Riverview, January 28, 2008), this document highlighted for the consideration of the Minister, with supporting figures, the impact of arts and culture upon the social and economic self-sufficiency of the province of New Brunswick. Statistics Canada has indicated that for every dollar invested in the arts, the return on investment is seven times. In New Brunswick this represents more than 8,000 jobs.

A similar presentation was made to the Minister of Wellness, Culture and Sport, the Honourable Hédard Albert. In a joint meeting with l'Association

acadienne des artistes professionnel.le.s du N.-B., we presented a document entitled *The Financing of Arts and Culture in New Brunswick*. Among other ideas (also supporting figures), we quoted the result of a study done by Heritage Canada, which states that: "creative enterprises and the cultural sector in general, are key growth engines of the new economy."

In that spirit, the Director and I invited some colleagues from professional artists associations to join us in attending the Premier's State of the Province's Address, on January 31, 2008, in Fredericton. The Honourable Premier had forgotten to include artists in his list of people acting as engines for the economic and social development of the province. Many of those attending the banquet, us included, sent an e-mail to the Premier to tell him that we were very disappointed by this omission.

Unfortunately, none of our recommendations were included in the budget submitted to the Legislature by the Minister of Finance the following month. There was a small two million increase in the budget of the Department of Wellness, Culture and Sport, but no increase for **artsnb**. We informed the Finance Minister of our disappointment, as well as his colleague, the Honourable Hédard Albert, the day after the presentation of the provincial budget. Let us now hope that our messages will obtain better results in the next provincial budget.

Our relations with the Department of Wellness, Culture and Sport are important to us. I have met many times the Deputy Minister, Sylvie Lévesque Finn, to share our concerns. Each time, I received a warm and encouraging welcome. I am grateful to her and will always be delighted to meet her again, to remind her how we wish to make **artsnb** a productive organization for the professional arts in New Brunswick.

The development of **artsnb** does not stop in this fiscal year. Other partnership projects are being discussed with other municipalities, and with arts communities in Quebec, Manitoba, Ireland, and the State of Maine. Professional artists will be the first beneficiaries of these initiatives.

artsnb must continue in the spirit of the law adopted by the Legislature in 1990, which reads: "The purposes of the Board are to facilitate and promote the creation and production of art and the enjoyment, awareness and understanding of the arts in New Brunswick."

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR

PAULINE BOURQUE, BSc, LLB

As mentioned in our Chair's word, fiscal year 2007-2008 has been quite hectic. We're still catching our breath. The year has been marked by new partnerships. We've set up a Circle of Elders to ensure better representation of aboriginal cultures and we've hired two aboriginal consultants, one for Mi'kmaq nations and one for Maliseet nations. We have a special partnership with the province of Québec, one with the City of Saint John and one with the City of Edmundston. Our quest continues for more partnerships. We're presently preparing agreements with Northern Ireland and Manitoba, and are presently negotiating partnerships with the City of Fredericton, the City of Moncton, and the Town of Caraquet. We are also setting up a network of all the arts councils in Atlantic Canada. These partnerships stretch public dollars, ensuring that our artists can circulate and create outside the province while remaining residents of New Brunswick, and allowing artists from other provinces to come create in our province.

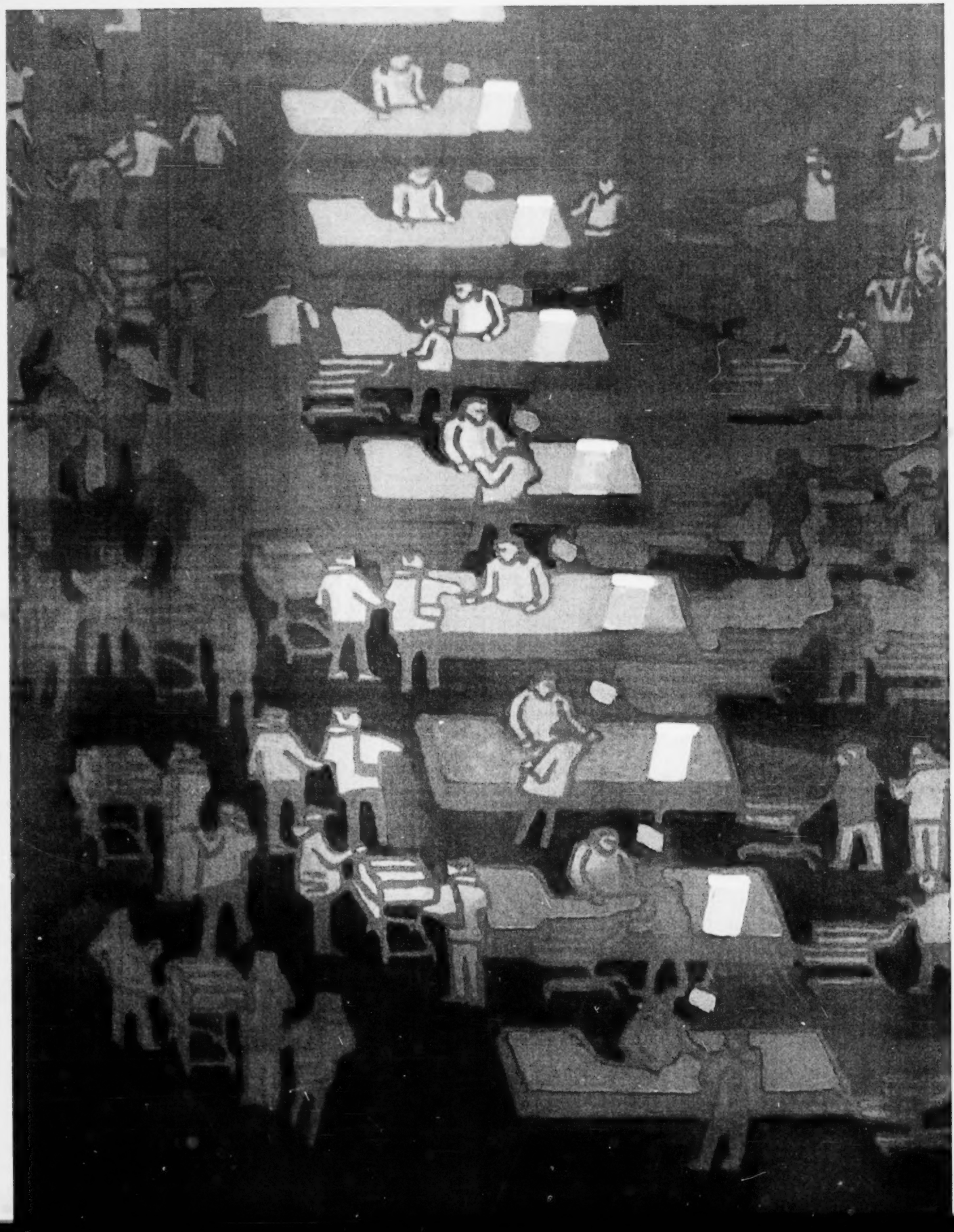
I wish to sincerely thank the board members for their tremendous support. I particularly thank my dear colleagues, without whom our accomplishments would not be so successful.

Before we review this year's activities, I would like to share two definitions which are most subject to query at NBAB: What is the definition of a professional artist, and what is the role of the Arts Board?

Primarily, both are at the service of art.

Professional artists are people who have devoted their entire lives to artistic creation. They are on a perpetual quest and work on their art regardless of everything else. They transgress; they go against all known codes. They can become lost in a grain of sand, study it to its depths, appropriate it, reinterpret it, and transfigure it so as to situate it in their contemporary universe. They are never satisfied. Although they need it, money is not their motivation — rather, it is the quest in that grain of sand that moves them. The life energy they confer to their artwork will live on and still be present in the future, and is the reason we will still speak of them 300 years from now.

The New Brunswick Arts Board, a crown agency, invests its funds in this quest because in 300 years, when these artists are discussed, it will be a discussion about our society. Because of these artists, we can ensure that future generations have an art heritage that is deep, rich, and reflective of how our way of life has evolved.



ACTIVITIES OF THE NEW BRUNSWICK ARTS BOARD 2007-2008

NOMINATIONS

During the year, the composition of the Arts Board changed somewhat. Ludmilla Knezkova-Hussey finished her mandate and Chris Lloyd moved to Montreal. We are sincerely grateful for the work they accomplished during their mandates, and wish them great success in their new ventures. At the September 2007 Annual General Meeting, no new board members were introduced.

The Nominations Committee, consisting of Benoit Duguay, Andrea Scott, and David Umholtz, could not propose nominees to the Board because the candidates proposed did not have the required profile. New members are expected in the new fiscal year.

In September 2007, a new executive was elected. Benoit Duguay became Chair; Andrea Scott, 1st Vice Chair, Louise Blanchard, 2nd Vice Chair, and Odette Snow, Secretary Treasurer.

EXECUTIVE

The Arts Board held three business meetings and an Annual General meeting during the year. Two meetings were held, one in Fredericton in May, one in Moncton in September 2007 (along with the Annual General Meeting), and one in Fredericton in February 2008.

BOARD ACTIVITIES

The Executive Committee met twice during the year. The Executive Director and the Chair participated in the national meeting for professional arts funders, which was held in Ottawa in November. The Executive Director sat on the steering committee of the Canadian Public Arts Funders (CPAF) and attended other meetings. Her mandate is completed, but was extended for an additional year, since the next annual meeting will be held in Moncton in November 2008. The Executive Director has been planning this event with the CPAF secretariat.

The Chair and the Executive Director made a presentation to the new Minister of Culture, Hon. Hédard Albert. They were accompanied by the chair and a representative of FAAAPNB. The Chair also made a presentation to the Minister of Finance.

The Executive Director has continued her participation in the follow-up work of two standing committees des *États generaux sur les arts et la culture en Acadie*. She has met with committees from both Saint John and Edmundston to launch the pilot regional projects.

FINANCE

The board's fiscal year ended with a deficit of ($10,425). The NBAB had decided to incur a deficit of $23,000 in order to reduce the reserve fund, which had accumulated to $92,213. An attempt to reduce it had failed in previous years because the fund-raising for the second edition of the Atlantic Cultural Space conference had been extremely successful. This year, fewer expenses than expected were incurred. The NBAB awarded grants totalling $828,683 in its regular programs. The sum of $14,338 of unclaimed grant monies and withdrawals was recovered by closing files on projects from the 2003-2004 year in accordance with the board's three-year limit.

Jack Bishop, **Brand Name Products** (detail), 2008

The Board continued the financial control practices adopted in the 2002-2003 fiscal year and made public all grants and its investment strategy. A new accounting firm, Grant Thornton, was hired to audit the books of the NBAB and to advise the NBAB on the latest General Accounting Practices.

PROGRAMS

Funds for the Arts Board programs are awarded through juries of professional artists. During the year, a total of 30 jurors took part in three juries, one at the board offices and one by teleconference. For the sake of efficiency, it was decided that one panel of adjudicators would jury more than one program at a time. The board thanks these individuals for their dedication to the peer-review system.

The Programs and Juries Committee continued to streamline the funding programs and to oversee the jury process. A continuing concern is the distribution of funding among the province's regions, as well as between the rural and the urban communities. The NBAB's Executive Director has worked closely with two regions, Edmundston and Saint John to develop a pilot funding project that was launched in September 2007.

The NBAB has recently signed a new agreement with Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) to create a new program for creative residencies. This program funds artists from NB to do creative residencies in Québec and Québec artists to do residencies in NB. Each institution funds artists from their respective province. Three grants per province were to be given out in FY 2007-2008.

CIRCLE OF ELDERS

On November 12, 2006, a Circle of Elders meeting was held at the New Brunswick Arts Board in accordance with a suggestion that two part-time aboriginal officers be hired to promote the NBAB programs to aboriginal artists from both aboriginal communities (Maliseet and Mi'kmaq). The NBAB board adopted the idea and a pilot project and will implement it over two years: FY 2008-2009 and FY 2009-2010. It is hoped that this pilot project will help ensure that aboriginal people are well represented and reflected in NBAB programs and in the system itself.

NB/PQ AGREEMENT

The NB/PQ agreement was signed in November of 2006. The guidelines and forms were developed in 2007, with the programme launch. Three professional artists from the province of New Brunswick and six professional artists from the province of Québec were selected by a jury of peers, organized in Montréal by the CALQ. A representative from the NBAB was present during the selection process. All applicants from New Brunswick were selected. The CALQ invested $27,000 in this project and the NBAB invested $13,000 in FY 2007-2008. This pilot project will continue for two more fiscal years under the present agreement.

The NBAB is presently negotiating a similar partnership with the Manitoba Arts Council and is also negotiating a special agreement with the Arts Council of Northern Ireland in fine craft. Both programmes will be implemented in FY 2009-2010.

The NBAB sincerely thanks the CALQ for their continued collaboration.

REGIONAL PROJECT

In FY 2007-2008, the NBAB implemented its pilot Regional Project in Edmundston as well as in Saint John. The total cost for this project in both regions comes to $187,500 per fiscal year. The partners, aside from the NBAB, include The Arts Development Branch of the Department of Wellness, Culture and Sport, Enterprise Saint John, Enterprise Madawaska, the City of Saint John, the City of Edmundston, and the professional artists in each region, who must contribute 25% of the total sum of their project. The reaction from the artists and the communities to this pilot project has been fantastic.

The projects were selected by a jury of peers organized by the NBAB. The criteria used by the jurors included: the artistic merit of the project; the place the project occupies in the artists' professional development; the artist's ability to complete the proposed project; and the community value of the project. Once the specialized jury made their recommendations, the results were presented to a regional committee for their approval.

Two press conferences were organized in each community, one to present the project and the other to announce the results. The press conferences were well attended in both communities.

The NBAB wishes to thank all the partners, who have demonstrated an exceptional degree of enthusiasm for this project. We hope for their continued support.

The NBAB is presently working to expand this project to other communities, such as Fredericton, Caraquet, and Moncton. Each community already has a cultural policy in place, a criteria that is contingent to the involvement of both the Arts Board and the Arts Branch.

OTHER RESOURCES

After extensively researching our FY 2006-2007 files, we pursued research in the area of Arts in Education in FY 2007-2008. The results were presented to our board members for a final decision about our implication in this area. It was decided that responsibility for arts in education lies more with the Arts Branch than with the Arts Board. The Arts Board can accommodate professional artists by offering them professional development grants if they wish to offer art courses in the school system.

The Council has also partnered with the Canada Council, the Arts Branch, and Heritage Canada, investing $20,000 for a special research project on the public value of the arts in the province of New Brunswick. No such research had ever been done in this province before. The final results are expected to be released in November 2008. The following quantities have been invested: $160,000 by the Canada Council, $25,000 by the Arts Branch, and an estimated $15,000 from Heritage Canada. The New Brunswick Arts Board invested in this project with the expectation that the results will affect our decision-making on the types of programs we offer professional artists.

EXCELLENCE AWARDS

During the 2008 Excellence Awards Gala and Ceremonies, NBAB presented four Excellence Awards in the Arts. This year, community development, literature, music, and visual arts particularly impressed the jury members. Roger Lord from Moncton received the André Thaddée-Bourque and Louise Manning Award for Excellence in Music. Th Excellence in Community Cultural Development went to Paulette Thériault from Moncton. Saint John visual artist Alexandra Flood received the Miller Brittain Award for Excellence in Visual Art, and Anne Compton of Rothesay received the Alden Nowlan Award for Excellence in English-language Literary Arts.

In addition to these awards, the Emerging Artist of the Year Prize went to Jack Bishop of Saint John, who received the 2008 Prize for his excellent work in the visual arts.

The NBAB, in partnership with the Arts Development branch of the Department of Wellness, Culture and Sport, awarded two prizes of $3,000 for the School of the Arts program. Every year, this program recognizes two schools — one Francophone and one Anglophone — whose innovative efforts to encourage the development of arts in their communities is outstanding. Carleton North High School and le Centre d'apprentissage du Haut Madawaska have both been recognized for extraordinary programs in the arts and community service.

The NBAB wishes to thank the Arts Branch for their continued contribution to organizing the Excellence Awards. This year, at the Lieutenant-Governor's invitation, the prize ceremonies once again took place at Old Government House.

The Lieutenant-Governor, Herménégilde Chiasson, presided over the gala evening and the presentation ceremonies. The NBAB is grateful to His Honour for the support he has given to the arts — in particular for making these ceremonies especially meaningful for the recipients. The next day, the recipients were acknowledged by the Legislative Assembly.

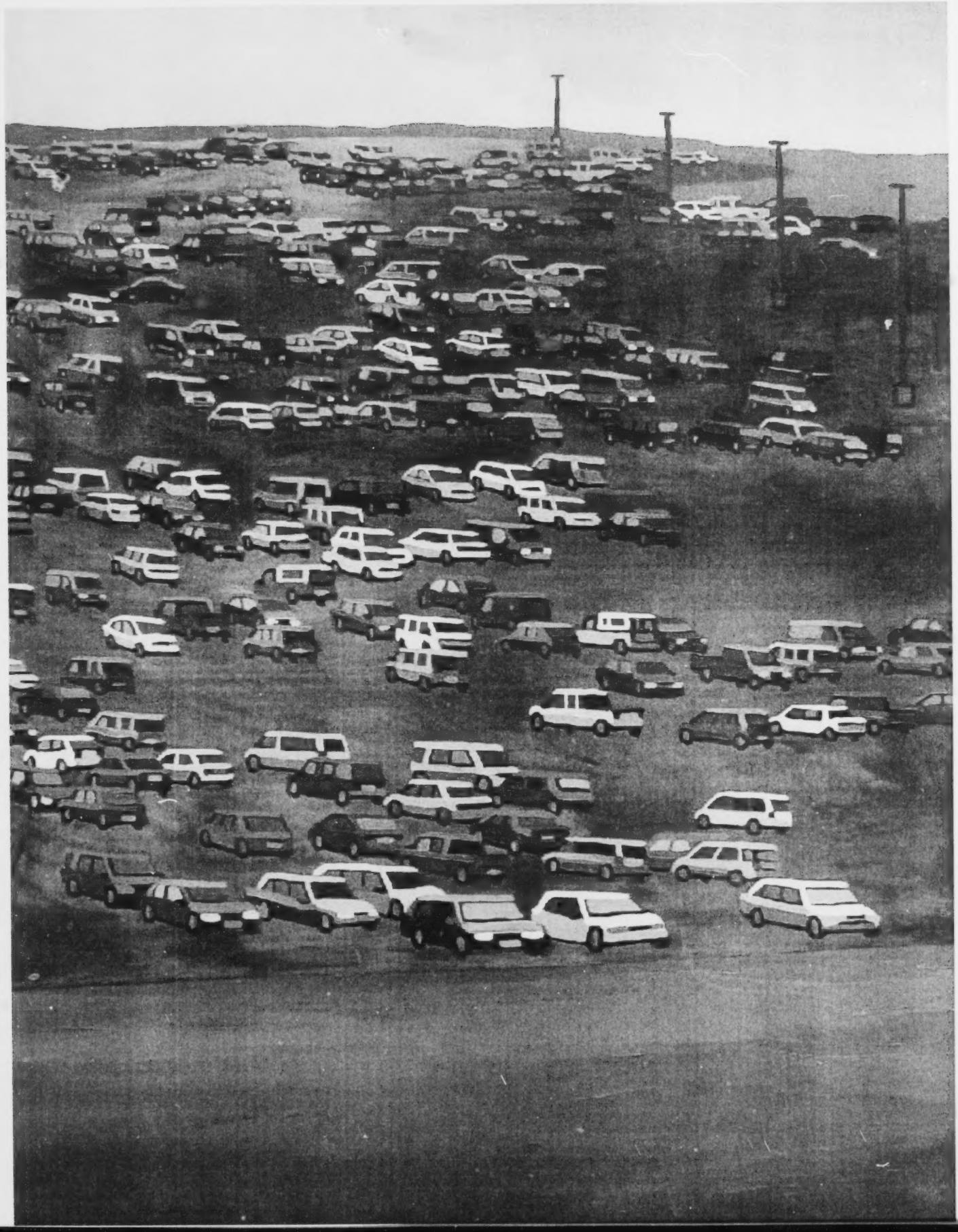
As is customary for NBAB, events were organized in the region of each recipient to honour them with their colleagues, friends, and neighbours during the weeks that followed the ceremonies.

COMMUNICATIONS

The Board's strategic plan identifies communications as a key area for development. In addition to the regular issuance of press releases and website updates, the Board held public information sessions. On the government front, individual members of the Legislative Assembly were advised by letter of grants awarded to artists and arts organizations in their ridings after each competition. The NBAB has set up a new board communications committee headed by board member and retired journalist, Benoit Duguay.

OPERATIONS

The staff of the Arts Board performed wonderfully in 2007-2008. Their efforts produced the annual report, the Excellence awards catalogue, and presentations of the Lieutenant-Governor's Award to winners in nine English and French schools around the province. The staff have been quite active in their everyday activities and have provided constant support to the Executive Director and the Board. Their effort and devotion are truly appreciated.



STRATEGIC PLAN 2009-2012

VISION

The New Brunswick Arts Board (NBAB) envisions a culturally vibrant province whose respect for the arts and artists encourages a diversified arts culture for all. Through dynamic and responsible leadership, the NBAB strives to make artistic excellence, appreciation of the arts, and freedom of expression essential elements in the everyday lives of New Brunswickers.

VALUES

The NBAB is committed to the following values:

Equity
Treating applicants from the various artistic disciplines in a consistent manner and according to standard criteria.

Transparency
Providing stakeholders with accurate and thorough information regarding the Board's funding programs and its operations.

Diversity
Valuing and respecting cultural differences and treating all groups in a culturally-sensitive manner.

Leadership
Maintaining a visionary and action-oriented approach in partnership with various stakeholders, including the three levels of government and the arts community.

Efficiency
Providing programs and services of high quality and consistent standards.

Democracy
Ensuring that the decision-making processes of the Board are based on fair representation, consensus, and the principle of peer review.

Innovation
Embracing new, groundbreaking aesthetic approaches and stylistic, technical or conceptual advances within established artistic disciplines.

MISSION

The NBAB is an arm's-length provincial crown agency with a mandate to facilitate and promote the creation of arts; cultivate enjoyment and understanding of the arts; advise the government on arts policy; unify and speak for the arts community; and administer funding programs for professional artists.

Jack Bishop, **Grassy Knoll**, 2007

STRATEGIC DIRECTIONS AND PRIORITIES

Through its policies and programs, the NBAB strives to foster artistic excellence in New Brunswick. To this end, the Board must balance an increasing demand for funding and services against measured increases in its own funding. Based on the SWOT analysis and vision statement, the board has established the following priorities:

GOAL A

The NBAB's effectiveness relies upon its ability to raise the profile of the arts and to communicate the value of the arts, both intrinsically and instrumentally, in order to develop a province whose citizens are creative, innovative, self-aware, accepting of diversity, and proud of their identity as New Brunswickers.

STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL

A-1 Devote more staff time to communications.

A-2 Devote more energy and time to communications.

A-3 Assess Excellence Awards programme as a profile opportunity.

A-4 Encourage cross-cultural arts initiatives and activities.

A-5 Encourage artists to take an active role in public life.

A-6 Develop and publicize policy on Arts in Education.

A-7 Encourage the adoption of cultural policies by municipalities.

A-8 Encourage the development of an anglophone equivalent to the AAAPNB.

GOAL B

The NBAB's effectiveness relies upon its ability to deliver relevant, efficient, and strategic support programmes for its artist clientele.

STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL

B-1 Recommend commissioning a study to help identify the most effcient, adaptable, sensitive public funding system for the arts in NB (studying current optimal functions and relationships between the NBAB, WCS, and NBFA).

B-2 Meet with disciplinary sectors individually to follow up on roundtable discussions, focusing on needs for support.

B-3 Maintain and enhance links and information-sharing with national and international arts funding organizations to keep current with larger programming trends.

B-4 Study large (international) art markets to determine which are best suited for NB artists.

B-5 Develop a directory of artists' residency opportunities in NB.

B-6 Implement programmes to address access to professional artists in rural communities.

B-7 Implement measures to foster improvement in the quality and competitiveness of grant applications.

B-8 Develop performance indicators for assessing the quality of programmes.

B-9 Ensure that needs of emerging artists are being addressed equitably.

B-10 Ensure that financial and management procedures are designed to provide the best service possible.

GOAL C

The NBAB's effectiveness relies upon its capacity to advocate freely, and with the best of information, for the arts and artists in the province.

STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL

C-1 Continue to profit from the best research available.

C-2 Devote more time and energy to advocacy.

GOAL D

The NBAB's effectiveness relies upon its ability to secure more funding and greater financial security for the arts and artists in New Brunswick.

STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL

D-1 Study and make recommendations on the Status of the Artist legislation.

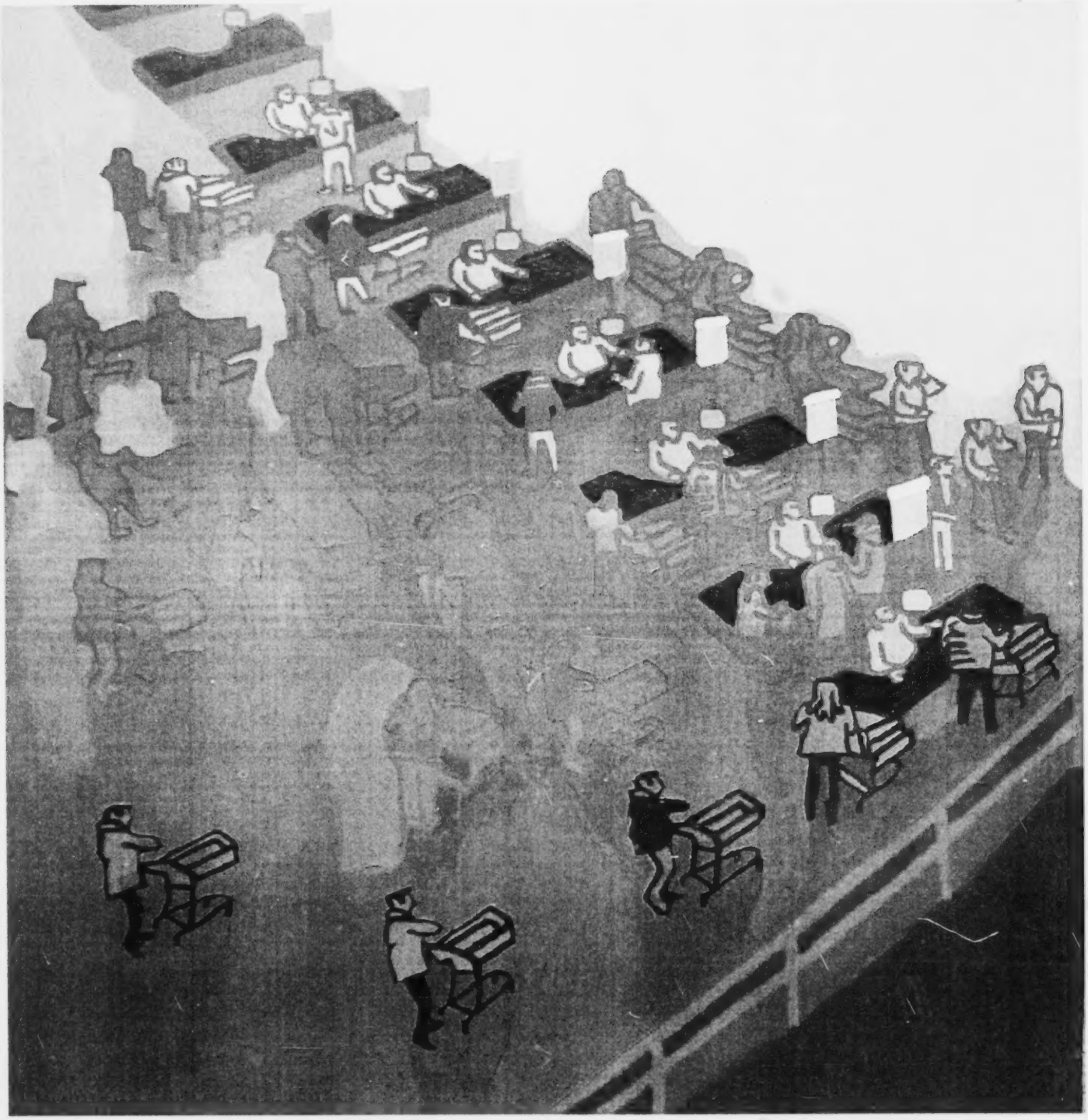
D-2 Work to increase provincially allocated public funding.

D-3 Explore possibilities for funding partnerships (public and private).

D-4 Study the feasibility of fundraising for specific projects and programmes.

D-5 In collaboration with the artistic and business communities, develop standards for approaching businesses for funding.

D-6 Explore possibilities for "in-kind" support of artists by municipalities [space, rent, taxes...].



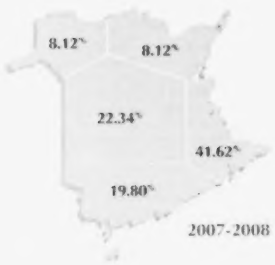
Jack Bishop, **The Best Quality Used Merchandise** (detail), 2008

REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS

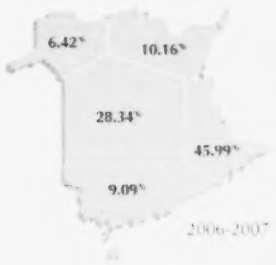
2006-2007 GRANTS BY REGION

GRANTS TO ARTISTS

YEAR	APPLICATIONS RECEIVED	TOTAL GRANTS	TOTAL FUNDS
2007-2008	393	197	$ 831,377
2006-2007	418	181	$ 702,528
2005-2006	428	190	$ 706,350
2004-2005	397	168	$ 708,971
2003-2004	409	162	$ 842,344
2002-2003	451	162	$1,007,664
2001-2002	398	146	$ 912,757



2007-2008



2006-2007

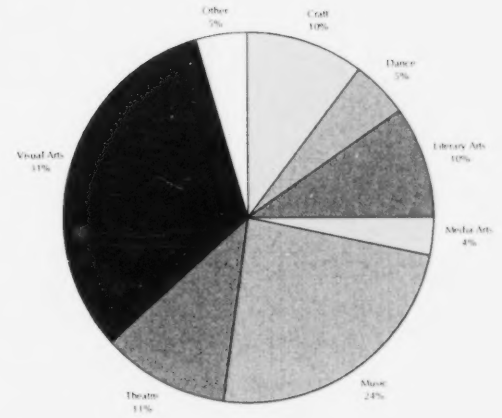
2005-2006

2004-2005

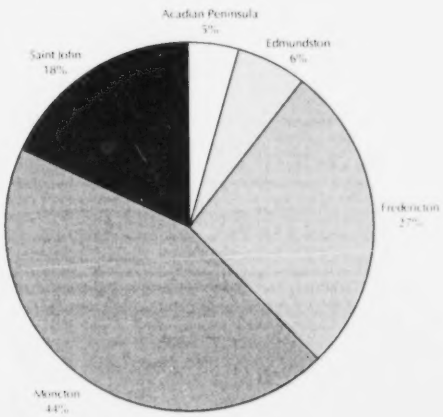
2003-2004

2002-2003

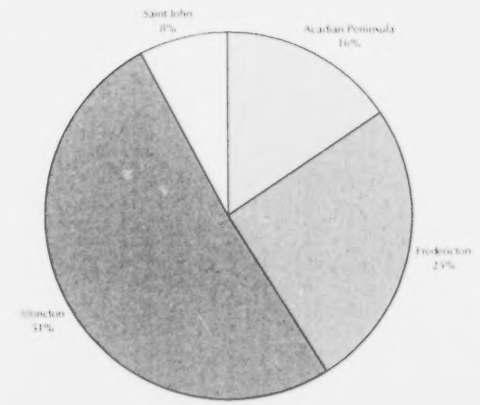
GRANTS BY DISCIPLINE
2007-2008



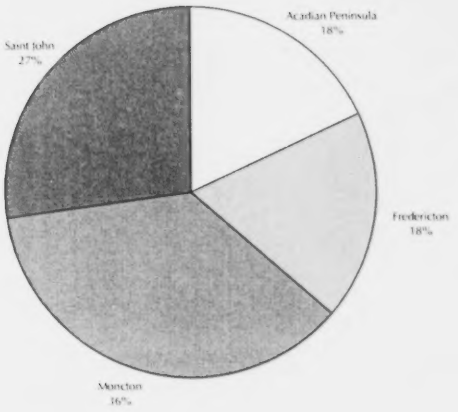
CREATION AND DOCUMENTATION GRANTS BY REGION
2007-2008



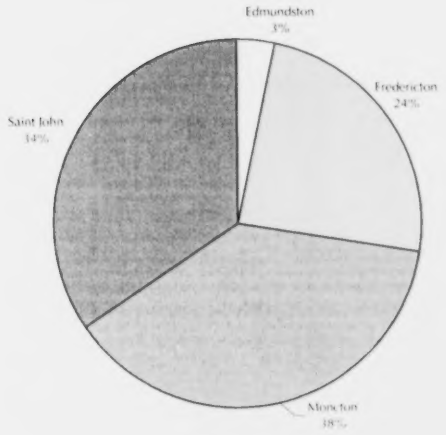
ARTS-BY-INVITATION GRANTS BY REGION
2007-2008



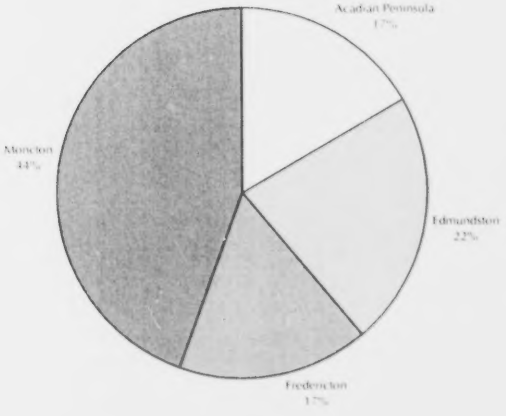
ARTIST-IN-RESIDENCE
GRANTS BY REGION
2007-2008



ART SCHOLARSHIPS
BY REGION
2007-2008



CAREER DEVELOPMENT
GRANTS BY REGION
2007-2008



Jack Bishop, **Grandam** (detail), 2007

GRANT RESULTS 2007-2008

New Brunswick Arts Board programs are funded in part through lottery revenues in the Arts Development Trust Fund. A multidisciplinary jury of artists approved by the New Brunswick Arts Board evaluates the applications. Listed below are grants and award winners for 2007-2008 as well as jury members.

APRIL 1, 2007 COMPETITIONS

Creation and Documentation Jury Members: A, B & C Categories

Roland Bourgeois, Dieppe (Classical and Non-Classical Music)

Flemming Toron, Cross Creek (Craft)

Penelope Evans Spicer, Halifax, NS (Dance and out-of-province juror)

Rosi Jory, Saint John (English-Language Literary Arts, Theatre)

Jeannine Landry-Thériault, Bertrand (French-Language Literary Arts, Theatre)

Rodolphe Caron, Edmundston (Media Arts, Multidisciplinary Arts)

Greg Charlton, Fredericton (Visual Arts)

Gwen Bear, Fredericton (Aboriginal Arts)

Creation Grants – A Category

Non-Classical Music
Roland Gauvin, Moncton $15,000

Theatre
Louise Lemieux, Moncton $15,000

Visual Arts
Glenn Priestley, Fredericton $15,000

TOTAL: $45,000

Creation Grants – B Category

Classical Music
Ludmila Knezkova-Hussey, Bathurst $7,000
Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska $7,000

Craft
Margaret Ann Galbraith, Sackville $7,000
Joe John Sanipass, Elsipogtog (Big Cove) $7,000

Literary Arts
Joe Blades, Fredericton $7,000

Non-Classical Music
Brent Mason, Saint John $7,000
Kora Woolsey, Fredericton $7,000

Media Arts
Pamela Gallant, Cap-Pelé $7,000

Multidisciplinary Arts
Edith Bourget, Saint-Jacques $7,000

Theatre
Amélie Gosselin, Moncton $7,000

Visual Arts
Jennifer Beckley, Keswick Ridge $7,000
Carol Collicutt, Fredericton $7,000
Anne-Marie St...ns, Moncton $7,000

TOTAL: $91,000

Creation Grants – C Category

Craft
Margaret Babineau, Wuhrs Beach $3,500
Teena Dickerson, Pennfield $3,500
Alison Murphy, Hampton $3,500
Sean Perley, Fredericton $3,500

Dance
Aleza Gratian, Dawson Settlement $3,500

Literary Arts
Heather Craig, Grand Bay-Westfield $1,500
Karen Rawlines, Moncton $3,500

Media Arts
Lison Beaulieu, Edmundston $3,500

Non-Classical Music
Daphne McCarthy, Fredericton $3,500
Timothée Richard, Moncton $3,500

Theatre
Robert Blanchard, Moncton $3,500

TOTAL: $43,500

Documentation Grants

Visual Arts
Georgette Bourgeois, Moncton $7,000

Literary Arts
Gerry Taylor, Rothesay $7,000

TOTAL: $14,000

OCTOBER 1, 2007, COMPETITION

Creation and Documentation, Awards and Prizes Jury Members:

Huguette Desjardins, Edmundston (Community Cultural Development, Arts Education)

Jean P. Saulnier, Saint-Lambert, QC (Classical Music and out of province juror)

Kathy Hooper, Hampton (Craft)

Paul Caskey, Halifax, NS (Dance and out of province juror)

Theresia M. Quigley, Riverview (English-Language Literary Arts, Theatre)

Claude LeBouthillier, Caraquet (French-Language Literary Arts, Theatre)

Jean-Denis Boudreau, Moncton (Media Arts, Multidisciplinary Arts)

Joel Leblanc, Fredericton (Non-Classical Music)

Rebecca Burke, Sackville (Visual Arts)

Creation Grants – A Category

Literary Arts
Tammy Armstrong, Fredericton $14,820

Storytelling
Myriame El Yamani, Madran $7,500

TOTAL: $22,320

Creation Grants – B Category

Craft
Gwyneth Wilbur, Elmsville $7,000

Classical Music
Martin Kutnowski, Fredericton $4,850
Chenoa Anderson, Sackville $4,800

Dance
Manon Melanson, Dieppe $7,000
Lesandra Dobson, Fredericton $6,600

Non-Classical Music
Christian Goguen, Moncton $5,835
Nina Khosla, New Horton $7,000
Catherine Thompson, Markhamville $6,600

Visual Arts
Angèle Cormier, Moncton $7,000
Mario Doucette, Moncton $7,000
Alexandra Flood, Central Greenwich $7,000
Jay Isaac, Saint John $7,000
Mathieu Léger, Moncton $7,000
Ann Manuel, Fredericton $7,000
Christian Michaud $7,000

TOTAL: $98,685

Creation Grants – C Category

Craft
Ashley Watson, Fredericton $3,500
Gloria Savoie, Miramichi $3,500
Paula Keppie, Fredericton $3,500

Literary Arts
Elizabeth Blanchard, Dieppe $3,500
Joanne Light, Saint John $3,500
Karen Perley, Fredericton $3,500

Non-Classical Music
Hélène Godin, Moncton $3,500

Theatre
Normand P. Robichaud, Dieppe $3,500
Gerald Arthur Moore, Moncton $3,500

Visual Arts
Maryse Arseneault, Moncton $3,500
Joey Haley, Fredericton $3,500
Bonny Hill, Sussex $2,400
Deanna Musgrave, Fredericton $3,500
Karen Stentaford, Sackville $3,500

TOTAL: $47,900

Documentation Grants

Multidisciplinary Arts
Francine Dion, Moncton $7,000

Theatre
Geoff McBride, Sackville $7,000

Visual Arts
Owens Art Gallery, Sackville $7,000
Peggy Smith, Saint John $7,000

TOTAL: $28,000

NOVEMBER 1, 2007 COMPETITION

Excellence Awards

Alden Nowlan Award for excellence in English-language literary arts
Anne Compton, Rothesay $5,000

Award for excellence in community cultural development
Paulette Thériault, Moncton $5,000

André Thaddée Bourque and Louise Manny Award for excellence in music
Roger Lord, Moncton $5,000

Miller Brittain Award for excellence in visual arts
Alexandra Flood, Central Greenwich $5,000

TOTAL: $20,000

Emerging Artist of the Year Prize

Visual Arts
Jack Bishop, Nawigewauk $3,000

School of the Arts Prize

Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska, Claire $3,000
Carleton North High School, Bristol $3,000

TOTAL : $6,000

DECEMBER 31, 2007 COMPETITION

New Brunswick / Québec Creative Residency

Visual Arts
George Blanchette, Moncton $3,000
Mathieu Tremblay, Moncton $3,000
David Umholtz, Fairhaven $7,000

TOTAL: $13,000

Regional Project: Greater Edmundston

Classical Music
Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska $14,313

Multidisciplinary Arts
Hélène A. Daigle, Saint-Joseph-de-Madawaska $15,000
Eveline Gallant Fournier, Saint-Basile $14,846.25

Visual Arts
Elisabeth Hubault, Edmundston $13,300
Vicky Lentz, Saint-Jacques $15,000
Christian Michaud, Saint-Jacques $4,500

TOTAL: $76,959.25

Regional Project: Greater Saint John

Dance
Georgia Rondos, Clifton Royal $5,015.25
Andrea Scott, Saint John $15,000

Visual Arts
Andrea Butler, Saint John $15,000
Katharine Hooper, Hampton $14,062.50
John Marshall, Hampton $7,500
Lynn Wigginton, Saint John $15,000

TOTAL: $71,577.75

FEBRUARY 1, 2008 COMPETITION

Arts Scholarships, Artist in Residence Jury Members

Stephen Peacock, Fredericton (Classical, Non-Classical Music)

Rachel Morouney, Otter Creek (Craft)

Georgia Rondo, Clifton Royal (Dance)

Beth Powning, Markhamville (English-Language Literary Arts, Theatre)

Julie Basque, Caraquet (French-Language Literary Arts, Theatre)

Stefan St-Laurent, Ottawa, ON (Visual Arts, Media Arts, Multidisciplinary Arts and out of province juror)

Arts Scholarships

Classical Music

Andrew Appleby, Fredericton	$2,500
Sarah Barrett-Ives, Hampton	$2,500
Jillian Bonner, Saint John	$2,500
Pierre-André Doucet, Moncton	$2,500
Marie-Andrée Gaudet, Moncton	$2,500
Mahmoud Hussein, New Maryland	$2,500
Signa Kristina Love, Rothesay	$2,500
Jillian Sauerteig, Saint John	$2,500
Terri Surette, Riverview	$2,500
Kristan S. Toczko, Moncton	$2,500

Craft

Bronwyn Gallagher, Hanwell	$2,500
Stacy James, Harvey	$2,500
Erica Steeves, Fredericton	$2,500

Dance

Jane Alison McKinney, Rothesay	$2,500
Corina Stiles, Riverview	$1,000

Literary Arts

Isabelle Martin, Saint-Ignace	$2,500

Media Arts

Andrew Hicks, Fairfield	$2,500
Rachel Kidd, Darlings Island	$2,500
Jesse McKee, Saint John	$2,500

Non-Classical Music

Marc Gautreau, Moncton	$2,500
Philippe Melanson, Dieppe	$2,500

Theatre

Éric Bélanger, Saint-Joseph-de-Madawaska	$2,500
Edward McNamara, Allison	$2,500
Louise Poirier, Moncton	$2,500

Visual Arts

Jeffrey Crawford, Fredericton	$2,500
Nicholas Frenette, Moncton	$2,500
Ashley Hicks, Fredericton	$2,500
Kelly Hill, Sussex	$2,500
Julia McRae, Quispamsis	$2,500

TOTAL: $71,000

Arts by Invitation

Classical Music

Michel Cardin, Riverview	$1,312
Carl Philippe Gionet, Caraquet	$1,600
Roger Lord, Moncton	$2,000

Craft

Edward Ned A. Bear, Fredericton	$1,000
Andrea Butler, Saint John	$1,000
Darren Emenau, Central Greenwich	$1,000
Peter Powning, Markhamville	$1,000
Anna Torma, Baie Verte	$1,000

Literary Arts

Joe Blades, Fredericton	$1,000
Rose Després, Moncton	$1,900
Myriame El Yamani, Madran	$1,554
Nela Rio, Fredericton	$987.39

Multidisciplinary Arts

Albert Belzile, Caraquet	$2,000
Carlos Gomes, Fredericton	$1,762

Non-Classical Music

Vishten, Moncton	$1,000
Roland Gauvin, Moncton	$1,200
Christian Goguen, Moncton	$1,200
Darrell Grant, Harvey Station	$875
Joel LeBlanc, Fredericton	$2,000
Mario LeBlanc, Dieppe	$1,200
Ryan LeBlanc, St. Andrews	$1,200
JP LeBlanc, Bathurst	$1,200
Christopher Mersereau, Elgin	$2,000
Marc Joseph Edgar Poirier, Moncton	$900
Samantha Robichaud, Riverview	$2,000
Jean Surette, Moncton	$1,200

Theatre

Karène Chiasson, Moncton	$500
Philip André Collette, Moncton	$500
Annik Landry, Moncton	$500
Isabelle Roy, Caraquet	$500
Marie-Pierre Valay-Nadeau, Moncton	$500

Visual Arts

Jennifer Bélanger, Moncton	$990.53
Jaret Belliveau, Moncton	$777.62
Georgette Bourgeois, Moncton	$1,000
Luc A. Charrette, Moncton	$1,200
Mario Doucette, Moncton	$615.74
Michel Duguay, Caraquet	$500
Alexandrya Eaton, Fredericton	$1,000
Tamara Henderson, Sackville	$2,000
André Lapointe, Dieppe	$1,000
Mathieu Léger, Moncton	$1,000
Catherine Linfield, Berry Mills	$420
Robert MacInnis, Riverview	$1,000
Brian MacKinnon, Douglas	$1,000
Ann Manuel, Fredericton	$1,000
Stephen May, Fredericton	$1,000
David McKay, Fredericton	$1,000
Paul Ouellette, Caraquet	$2,000
Michel Robichaud, Caraquet	$2,000
Stephen Scott, Nashwaak Village	$1,000

TOTAL : $58,094.48

Artist-in-Residence

Classical Music

Centre d'Action Artistique inc., Dieppe	$5,000
Université de Moncton, Moncton	$9,300
University of New Brunswick, Saint John	$10,000

Dance

Port City Dance Academy, Saint John	$5,000

Literary Arts

Université de Moncton, Département d'études françaises, Moncton	$5,000
University of New Brunswick, Faculty of Arts, Fredericton	$10,000

Media Arts

Faucet Media Arts Centre, Sackville	$10,000

Theatre

Saint John Theatre Company Inc., Saint John	$5,000
Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet	$10,000

Visual Arts

Stuts Gallery & Faucet Media Arts Centre, Sackville	$10,000
Gallery Connexion, Fredericton	$5,000

TOTAL: $84,300

Career Development

Craft

Denise Richard, Fredericton	$1,900
Janice Wright Cheney, Fredericton	$1,900

Dance

Manon Melanson, Dieppe	$1,363.05

Literary Arts

Dyane Leger, Moncton	$2,028.22

Media Arts

Eveline Gallant Fournier, Saint Basile	$3,000

Non-Classical Music

Conrad Joseph Simon, Moncton	$350

Storytelling

Dominique Breau, Pont-Landry	$1,525

Theatre

Karène Chasson, Moncton	$3,000
Annik Landry, Moncton	$3,000
Mario Mercier, Caraquet	$3,000
Isabelle Roy, Caraquet	$3,000
Marie-Pierre Valay-Nadeau, Moncton	$3,000

Visual Arts

Élisabeth Hubault, Edmundston	$3,000
Vicky Lentz, Saint-Jacques	$3,000
Christian Michaud, Saint-Jacques	$3,000
David Skyrie, Grand Barachois	$475
Shanie Stozek, Fredericton	$500

TOTAL: $37,041.27

Arts-by-Invitation grants of $2,000 or less are approved at the discretion of an Arts Board committee including the Executive Director, Arts Program Officer and one board member.

Juror nominations are screened by the Programs and Juries Committee and approved by the Arts Board. A new slate of jurors is drawn from a master list for each competition. Jurors are called upon according to a matrix of needs including region, culture, and artistic discipline. Jurors are entitled to serve on a jury once every three years. The jurors collaborate on a multidisciplinary basis, bringing particular strength in their areas of specialization.

Jack Bishop, **Consumer Goods** (detail), 2008

FINANCIAL REPORT 2007-2008

To the Board of New Brunswick Arts Board:

We have audited the statement of financial position of the New Brunswick Arts Board as at March 31, 2008 and the statements of operations, net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 2008 and the results of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Grant Thornton LLP

Fredericton, New Brunswick
July 28, 2008

Grant Thornton LLP
Chartered Accountants

STATEMENT OF OPERATIONS

Year Ended March 31, 2008	2008	2007
Revenue		
Annual allocation	$ 700,000	$ 700,000
Special initiatives	125,000	-
Wellness, Culture and Sport Secretariat	482,325	477,325
Other grants/contributions	-	16,515
Interest earned	31,089	20,658
	1,338,414	1,214,498
Expenditures		
Administration (Note 7)	130,469	102,412
Board and committee (Note 8)	31,841	43,423
Excellence awards	19,964	19,023
Grants and scholarships (net of grants recovered $14,338; $36,003 in 2007)	828,683	666,525
Jury (Note 9)	41,896	42,955
Other	3,432	-
Salaries and benefits	249,661	246,029
Special initiatives	42,893	95,780
	1,348,839	1,216,147
Excess of expenditures over revenue	$ (10,425)	$ (1,649)

See accompanying notes to the financial statements.

STATEMENT OF NET ASSETS

March 31, 2008

	Capital	Restricted	Unrestricted	2008 Total	2007 Total
Balance, beginning of year	$ 16,869	$ 30,263	$ 45,081	$ 92,213	$ 83,380
Adjustment for prior years capital asset additions	-	-	-	-	10,482
Excess of expenditures over revenue	-	-	(10,425)	(10,425)	(1,649)
Allocation of funds (Note 6)	-	801	(801)	-	-
Investment in capital assets (net)	(363)	-	363	-	-
Balance, end of year	$ 16,506	$ 31,064	$ 34,218	$ 81,788	$ 92,213

See accompanying notes to the financial statements.

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

March 31,	2008	2007
Assets		
Current		
Cash and temporary investments	$ 434,045	$ 553,215
Accounts receivable		
Trade	12,500	24
HST	23,466	29,215
Prepaid expenses	10,647	27,925
	480,658	610,379
Investments - Restricted	31,064	30,263
Capital assets (Note 3)	16,506	16,869
	$ 528,228	$ 657,511
Liabilities		
Current		
Accounts payables and accruals	$ 26,602	$ 56,880
Employee deductions payable	6,710	5,995
Deferred revenue	-	2,000
	33,312	64,875
Funds held in trust (Note 6)	31,064	30,263
Grants and scholarships payable	382,064	470,160
	446,440	565,298
Net Assets		
Net assets (Page 3)	81,788	92,213
	$ 528,228	$ 657,511

Commitments (Note 4)

STATEMENT OF CASH FLOWS

March 31,	2008	2007
Increase (decrease) in cash and cash equivalents		
Operations		
Excess of expenditures over revenue	$ (10,425)	$ (1,649)
Depreciation	6,859	6,721
	(3,566)	5,072
Increase in accounts receivable	(6,727)	(9,360)
Decrease (increase) in prepaid expenses	17,278	(6,904)
(Decrease) increase in accounts payable	(29,562)	41,140
Increase in amounts held in trust	801	30,263
(Decrease) increase in deferred revenue	(2,000)	2,000
	(23,776)	62,211
Decrease in grants and scholarships payable	(88,096)	(24,976)
	(111,872)	37,235
Investing		
(Increase) decrease in investments	(801)	491,707
Investment in capital assets	(6,497)	(13,108)
	(7,298)	478,599
Net (decrease) increase in cash and cash equivalents	(119,170)	515,834
Cash and cash equivalents beginning of year	553,215	37,381
Cash and cash equivalents end of year	$ 434,045	$ 553,215

See accompanying notes to the financial statements.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2008

1. Nature of Operations

The New Brunswick Arts Board was a branch of the New Brunswick government until January 2000. At this time, the Board became an arm's length agency. The purpose of the Board is to provide grants and scholarships to qualifying individuals and organizations to enable them to perform various art functions. It is exempt from federal and provincial corporate taxes under paragraph 149(1)(l) of the Income Tax Act.

2. Summary of significant accounting policies

Investments

All investments holdings were designated by the Board as held-for-trading on April 1, 2007 in accordance with new Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) handbook section 3855, and are recorded at fair value. Interest income is included in interest earned and is recognized in the period earned.

Capital assets

Capital assets are recorded at cost less accumulated depreciation.

Revenue and expenditures

Revenue and expenditures are recorded using the accrual basis of accounting.

Depreciation

Depreciation is provided as follows:

Computer equipment	33% straight line per year
Computer software	33% straight line per year
Office equipment	20% straight line per year

Use of estimates

Under Canadian Generally Accepted Accounting Principles management is required to make estimates and assumptions to prepare financial statements. These estimates are based on management's best knowledge of current events and actions that the Board may undertake in the future. These estimates and assumptions may affect the amount of assets and liabilities presented as at the reporting date and the reported amount of revenue and expenses during the fiscal period. Actual results may be different from the estimates and assumptions used.

Cash and cash equivalents

Included in cash and cash equivalents is cash on hand, balances with banks and short-term investments with maturities of less than 90 days.

3. Capital assets

	Cost	Accumulated Depreciation	2008 Net Book Value	2007 Net Book Value
Office equipment	$ 13,735	$ 8,496	$ 5,239	$ 6,549
Computer equipment	26,748	15,481	11,267	10,320
	$ 40,483	$ 23,977	$ 16,506	$ 16,869

4. Commitments

a) The Arts Board has leased office facilities with a minimum annual rent of $32,136 excluding HST.

b) The Arts Board has a rented photocopier with a minimum annual rental of $2,899 excluding HST.

5. Financial instruments

The Board's financial instruments consist of cash and cash equivalents, investments and receivables or payables. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Board is not exposed to significant interest, currency or credit risk arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximates their carrying values, unless otherwise noted.

6. Funds held in trust

Amounts held in trust for the New Brunswick Foundation for the Arts. The amount has been invested in a three year GIC maturing July 20, 2009. The amount will be forwarded to the Foundation on maturity subject to terms of an agreement between the two entities. If the terms are not met, the amount will revert to the Arts Board. This amount has been provided for by the Restricted Investments in the long term asset section of the balance sheet.

7. Administrative expenses

	2008	2007
Communications	$ 19,405	$ 7,509

8. Board and committee expenses	2008	2007
Honorarium	$ 5,702	$ 6,425
Other	4,359	5,837
Translation and interpretation	11,000	16,064
Travel	10,780	15,097
	$ 31,841	$ 43,423

9. Jury expenses	2008	2007
Honorarium	$ 14,475	$ 15,256
Other	2,468	3,199
Translation and interpretation	11,683	13,550
Travel	13,270	10,950
	$ 41,896	$ 42,955

10. Economic dependence

The Board derives a significant portion of its revenue under funding arrangements with the Province of New Brunswick.

11. Change in Accounting Policy

Investments

Effective April 1, 2007, the Board adopted new CICA handbook section 3855, Financial Instruments – Recognition and Measurement, and as a result the Board changed its method of accounting for its investment holdings. In accordance with the transitional provisions of the new handbook section, this change is being applied prospectively with no restatement of prior periods.

Under the previous policy, investment holdings were carried at cost. Interest income was recognized in the period earned. Under the new policy, all investment holdings are classified as held-for-trading and are carried at fair value. Interest income is included in interest earned and is recognized in the period earned.

Accordingly, on April 1, 2007, the Board re-measured its investment holdings and recorded them at fair value. The opening carrying value of investments were not significantly different from fair value, therefore no opening restatement was required.

As a result of this change, investments are valued at fair value as at March 31, 2008 with comparative amount valued at cost as at March 31, 2007.

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD MEMBERS 2007-2008

BENOÎT DUGUAY
Chair

Born on the island of Lamèque, Benoît Duguay worked as a journalist for Radio-Canada for nearly 30 years. He is now a consultant in communication and media crisis management, affiliated with Bissett Matheson Com. and FOREAU Inc. Before joining the Radio-Canada team, he was a professor and choral director at Université Saint-Anne, in Church Point, N.S., professor for music in Hull, QC and community development work with the Conseil Régional d'Aménagement du Nord-Est du N.-B. He has been a guest professor in broadcast journalism at the Université de Moncton and, from 2002 to 2006, the development officer for the Jeunesse Musicales du Canada in New Brunswick. He has served on the board of directors of many professional associations including from 1978-1998, the Union internationale de la presse francophone. He is currently President of the Salon du livre de Dieppe and the Association des boursières et boursiers France-Acadie, and Vice President of the Association France-Canada-Moncton. He was awarded the prestigious title of Chevalier of the Légion d'honneur by the government of France in June 2004. He is also the author of the book *Vers le pôle nord magnétique — d'après le récit de Marc Farjand*, published by Éditions Carte Blanche in February 2002. He lives in Moncton.

ANDREA WEBSTER SCOTT
First Vice Chairperson

Andrea Webster Scott is a graduate of The National Ballet School's Teacher Training Program and also holds an Honours B.A. from the University of Waterloo with a major in Dance and a minor in Philosophy. Mrs. Scott is an Associate of the Imperial Society of Teachers of Dancing, and she has been teaching since 1990. Mrs. Scott presently lives in Saint John, NB where she is the founder and director of Port City Dance Academy and Felicità, its student performing ensemble. Under her artistic direction, both are extremely vibrant organizations which have earned a reputation for excellence with students going to study professionally at The National Ballet School, The Royal Winnipeg Ballet School, Ecole Supérieure de Danse du Québec, the schools of Alberta Ballet and Ballet Jorgen, and Quinte, as well as going on to pursue studies in dance at York University, Ryerson University, and the University of Calgary. Voted as one of Here Magazine's top ten most interesting people, Mrs. Scott is honoured to be a member of the Saint John Community Arts Board and the New Brunswick Arts Board. In 2005, Mrs. Scott received The New Brunswick Day Merit Award for Arts and Culture, and has been nominated for the NBAB's Award for Excellence in Dance.

LOUISE BLANCHARD
Second Vice Chairperson

Louise Blanchard lives in Caraquet, New Brunswick. She has been the marketing and promotions officer as well as the official photographer for the Festival des arts visuels en Atlantique in Caraquet since 1996. A person who is deeply involved in her own community, Mrs. Blanchard organizes many art exhibitions and sits on several boards of directors, including the Société culturelle Centr'Art. She is the president of the board of Ciné lumière, a member of the Festi-vin committee, a member of the Place du Couvent committee and a founding member of the

group "Existe". Previously, Mrs. Blanchard was very active in provincial and later municipal politics, first as the president of the Parti acadien in 1981, and then as the first woman elected to the town council of Caraquet, on which she served for two consecutive terms. She has also taken part in the production of a number of films shot in New Brunswick. Mrs. Blanchard holds a Bachelors degree in visual arts and in education from the Université de Moncton, and a graduate degree in arts and film education from the Université de Paris VIII.

ODETTE SNOW
Secretary Treasurer

Secretary Treasurer of the Arts Board, Odette Snow lives in Moncton, NB. She is Vice President and General Counsel of Assumption Mutual Life Insurance Company, where she is in charge of legal services, human resources and strategic planning, and manages the Assumption Foundation. She formerly taught law at l'Université de Moncton, specializing in commercial, corporate, and tax law. A graduate of l'Université de Moncton and York University, she is a member of the New Brunswick Law Society and a certified member of the Corporation of Translators and Interpreters of NB.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

Pauline Banville-Pérusse lives in Saint-Basile, near Edmundston. Since 2003, she has held the position of Executive Director of the Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Saint-Basile Inc. She is responsible for the general management of the facility as well as the strategic planning for the organization. Previously, she was the Executive Director of the charity foundation of the same facility, La Fondation Œuvres de L'Hôtel-Dieu Inc. Mrs. Banville-Pérusse is very involved in the community, and sits on several boards of directors; she is the Vice President of the Board of Governors at the Université de Moncton, President of the Société culturelle de Saint-Basile, member of the board of Théâtre populaire d'Acadie and volunteers with other organizations, as well. A native of Grand Falls, Mrs. Banville-Pérusse has a Bachelor's degree from the Collège Saint-Louis Maillet with majors in French and Human Resources Management.

MARK BLAGRAVE

Former Chair of the Arts *Board*. Dr. Mark Blagrave teaches English, Drama, and Film Studies at Mount Allison University. His short fiction has appeared in journals across the country, and his plays have been produced professionally and in university theatres. He is a member of the Playwrights Guild of Canada. As a theatre director, his range includes original work, renaissance revenge tragedy, contemporary repertoire, and opera. In 2005, he co-chaired the steering committee for the *Atlantic Cultural Spaces–Espace culturel Atlantique* Conference in Saint John.

BRIGITTE CLAVETTE

Silversmith Brigitte Clavette has been head of the Jewellery/Metal Arts Studio and taught at the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton since 1985. She has also taught at the Nova Scotia College of Art and Design, the Nunavut Arctic College, Haliburton School of Arts and the Community College of New Brunswick in Dieppe. Her hollowware and silver works have been shown internationally, and are held in private and public collections across the country and internationally, the most recent being at the Victoria and Albert Museum in London, England. Clavette became a member of the Royal Canadian Academy of Arts in 2000, won the Excellence Award for Craft from the Province of NB in 2002, and the Strathbutler Award in 2006.

LUDMILA KNEZKOVA-HUSSEY

Dr. Ludmila Knezkova-Hussey is a concert pianist, composer, choral conductor, chamber performer, clinician, conductor of piano Master classes and workshops, and is the founder and developer of the Ludmila Knezkova-Hussey International Piano Competition. She is widely recognized in both Europe and America for her extensive concertizing in over 50 countries of the world. Her early prodigious education was in France, Germany, the Ukraine, and the former USSR and Czechoslovakia. She has received scores of International recognitions and awards, including the 2001 Excellence Award in Community Cultural Development and the 2005 André Thaddée Bourque and Louise Manny Award for excellence in music presented by the New Brunswick Arts Board. Ms Knezkova-Hussey resides in Bathurst, NB

CHRISTIANE ST-PIERRE

Christiane St-Pierre has lived in Caraquet, on the Acadian Peninsula, for several years. She is a professor of languages and literature at the Université de Moncton's Shippigan campus. A novelist, playwright and poet, she received the France-Acadie prize for her collection *Sur les pas de la mer.* Her writing has been published in magazines in Acadie, Québec and Ontario. An active member of the arts community, she has served as President of the Festival acadien de poésie and on many literary and arts juries. She is a member of the Regroupement littéraire des écrivains acadiens as well as the Union des écrivains du Québec, and also sits on a number of boards of directors.

ANNE SIMON-CROSSMAN

Anne Simon-Crossman is of the First Nations Mi'kmaq community of Eel Ground, Natoganeg First Nations where she learned arts and crafts such as basket weaving, quilting and beading from her grandmother and mother. Mrs. Simon-Crossman did some professional arts training through Thompson College in Montreal and the foundation visual arts program at the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton. An active participant in First Nations activities, Mrs. Simon-Crossman has participated in the APTN Eastern Tides TV program, the Aboriginal Day Festival fashion show and craft display in Fredericton, the Eel Ground Pow Wow as well as the Red Bank Pow Wow whose focus was on First Nation apparel or regalia. She has also taken community based training on bead work and leather crafts, has organized and participated in quilting classes as well as being a teacher. She is presently teaching Native arts and crafts in her own community with children from ages 5 to 14.

DAVID UMHOLTZ

David Umholtz lives in Deer Island, NB, and is a graduate of University of Pennsylvania School of Fine Arts with a major in printmaking and painting. He has worked as a silkscreen and etching printer, photographer and journalist, and he has taught at the Emily Carr School of Art and the Nova Scotia College of Art and Design. He has given workshops at numerous universities across Canada. Since 1969, he has prepared 26 solo exhibitions and participated in over 40 group exhibitions presenting in Canada, the United States and the United Kingdom. His work is part of many private and public collections, notably: Alcan Aluminium, Banff Centre, Air Canada, Canada Council, Beaverbrook Art Gallery and Portland Museum of Art.

RAPPORT ANNUEL | 2007-2008

CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
SEPTEMBRE 2008

artsnb.ca

MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS

Président, Benoit Duguay, Moncton
1re vice-présidente, Andrea Scott, Saint John
2e vice-présidente, Louise Blanchard, Caraquet
Secrétaire trésorière, Odette Snow, Moncton

MEMBRES

Mark Blagrave, Sackville
Brigitte Clavette, Fredericton
Anne Simon-Crossman, Eel Ground
Ludmilla Knezkova-Hussey, Bathurst
Christiane St-Pierre, Caraquet
Pauline Banville-Pérusse, Edmundston
David Umholtz, Deer Island

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Pauline Bourque, Bsc., LLB

COMITÉS

Bureau de direction
Benoit Duguay, Andrea Scott, Louise Blanchard, Odette Snow,

Comité des programmes et jurys
Mark Blagrave, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Benoit Duguay

Comité des candidatures
Mark Blagrave, David Umholtz

Prix d'excellence
Mark Blagrave, Benoit Duguay, Pauline Banville-Pérusse, Odette Snow

GÉNÉRIQUE

Tous droits des œuvres d'art réservés © 2008 Jack Bishop
Couvert: **Libre service**, 2008, huile sur toile, 134.6 x 152.4 cm
Vérification des textes : Goose Lane
Conception graphique : Goose Lane

TABLE DES MATIÈRES

MANDAT 4

MESSAGE DU PRÉSIDENT 5

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE 7

ACTIVITÉS 2007-2008 9

PLAN STRATÉGIQUE 2009-2012 15

RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT 19

RÉSULTATS DES SUBVENTIONS 23

ÉTATS FINANCIERS 2007-2008 29

MEMBRES DU CONSEIL 37

MANDAT

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick est une agence autonome de financement des arts qui a pour mandat :

de favoriser et promouvoir la création artistique;

d'encourager l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts;

de conseiller le gouvernement en matière de politique dans le secteur des arts;

de réunir la communauté artistique et devenir son porte-parole;

de gérer les programmes de financement à l'intention des artistes professionnels.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) a été créé en 1989 dans le cadre de la politique des beaux-arts du gouvernement du Nouveau-Brunswick. La *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick* a été adoptée le 9 novembre 1990 et est entrée en vigueur le 13 juin 1991. Cette loi a été modifiée en 1999 (*Loi modifiant la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*) afin d'élargir l'autonomie et les responsabilités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick se compose de douze membres, lesquels comprennent des hommes et des femmes représentant les cinq régions de la province et les diverses communautés linguistiques et autochtones, ainsi que plusieurs disciplines artistiques.

MESSAGE DU PRÉSIDENT

BENOÎT DUGUAY

Conformément à la loi qui a créé le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick – New Brunswick Arts Board, (communément appelé **artsnb**) « l'exercice financier du Conseil se termine le trente et un mars de chaque année », le présent rapport annuel couvre donc la période commençant le 1 avril 2007 et se terminant le 31 mars 2008.

Il couvre également deux présidences successives, puisque j'aurai succédé au président sortant, le collègue Mark Blagrave, en septembre 2008. Mark nous a représenté avec beaucoup de dignité, notamment aux États généraux sur les arts et la culture dans la société acadienne, en mai 2008. Je tiens à le féliciter et à l'en remercier très sincèrement.

Je tiens également à féliciter et remercier de façon particulière la directrice générale, Pauline Bourque, dont les idées innovatrices font avancer **artsnb** pour le plus grand bien des artistes professionnels.

Si nous avions à résumer cette année en quelques mots, nous dirions que ce fut une année excitante, motivante et pleine de promesses avec des projets de partenariat et des changements sensibles au niveau des programmes, des interventions publiques et de la gouvernance de **artsnb**

En plus d'accorder la priorité aux artistes professionnels en développant des programmes de bourses et de prix d'excellence à la mesure de ses moyens, **artsnb** aura vécu une année remarquable par la conclusion de trois partenariats, l'un avec la municipalité de St-Jean, l'autre avec la municipalité d'Edmundston et un troisième avec les communautés autochtones pour une plus grande participation de leurs artistes à la vie artistique et culturelle de notre province.

artsnb a assuré une participation active au sein du réseau des organismes de soutien aux arts au Canada (OPSAC). Le président sortant et le président actuel ont successivement participé aux rencontres nationales de l'OPSAC, à Toronto et à Ottawa. L'OPSAC étant une source d'informations fort pertinentes, nous serons certainement présents à ses prochaines assises annuelles qui auront lieu à Moncton, en novembre.

Sur le plan interne du CA, l'année 2007-2008 aura été marquée par l'adoption d'un Manuel de gouvernance. Les principes de gouvernance adoptés par tous les membres du conseil d'administration sont inspirés par l'attachement de chacun aux valeurs de **artsnb** dont les membres « occupent une fonction de confiance publique ». J'en profite pour remercier très sincèrement tous les membres du conseil d'administration pour leur dévouement et leur fidélité au mandat de **artsnb**.

Autre première qui aura marqué l'année 2008-2009, les interventions du président et de la directrice générale de **artsnb** aux audiences publiques du ministre des Finances du NB, l'Honorable Victor Boudreau, par la présentation d'un mémoire sous le titre *Les arts et la culture et leur impact sur l'autosuffisance* (dans le cadre de sa consultation provinciale, le 28 janvier 2008, à Riverview). Dans ce document, nous avons démontré au Ministre, chiffres à l'appui, l'impact des arts et de la culture en termes économiques, dans une perspective d'autosuffisance de la province du

N.-B. *Statistique Canada a indiqué que chaque dollar investi dans les arts et la culture rapporte 7 dollars. Le secteur des arts et de la culture au NB, c'est plus de 8 000 emplois.*

Nous avons effectué une démarche semblable auprès du ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport du NB, l'Honorable Hédard Albert. Nous lui avons soumis un mémoire intitulé *Le financement des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick*, conjointement avec l'Association acadienne des artistes professionnels du NB. Nous lui avons rappelé, entre autres, une recherche de Patrimoine Canadien disant que « le secteur culturel en général, et les entreprises créatives, constituent les principaux moteurs de croissance de la nouvelle économie ».

Dans le même esprit, avec la Directrice générale, nous nous sommes fait un devoir d'inviter quelques représentants de groupes d'artistes professionnels à se joindre à nous, à une table, à Fredericton, le 31 janvier dernier, au banquet annuel du discours du Premier Ministre sur l'état de la province. Monsieur le Premier ministre, ayant omis d'inclure les artistes à la liste des groupes cités comme moteurs de l'essor économique et social de la province, plusieurs d'entre nous lui ont fait part de notre déception par courriel dans les heures qui ont suivi son allocution. Malheureusement, le budget du Ministre des finances pour l'année 2008-2009 n'aura rien reflété de nos interventions, sauf pour une maigre augmentation de 2 millions de dollars au budget global du Ministère du Mieux-être, de la culture et du sport sans augmentation au budget de **artsnb**. Nous avons fait connaître notre déception à l'Honorable Victor Boudreau, de même qu'à son collègue, l'Honorable Hédard Albert, au lendemain du dépôt du budget provincial. Souhaitons que notre message ait des rebondissements plus encourageants l'an prochain.

Nos relations avec les instances supérieures du Ministère du Mieux-être, de la Culture et du sport nous sont précieuses. J'ai plusieurs fois rencontré la sous-ministre, Madame Sylvie Lévesque Finn, pour lui faire part de nos doléances. Chaque fois, j'ai reçu un accueil chaleureux et encourageant de sa part. Je lui en suis reconnaissant et il me fera plaisir de la revoir de temps à autre pour lui rappeler notre désir de faire de **artsnb** un organisme efficace et productif pour les arts professionnels du N.-B.

Le développement de **artsnb** ne s'arrête pas avec cette année fiscale. Entre autres, des pourparlers sont entamés avec d'autres municipalités du NB, de même qu'avec les communautés artistiques de Québec, du Manitoba, de l'Irlande et de l'État du Maine pour d'autres formules de partenariat. Les artistes professionnels en seront les principaux bénéficiaires.

artsnb doit poursuivre sa route dans l'esprit de la loi qui l'a créé en 1990 en ces termes: *Le Conseil a pour buts de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques, ainsi que l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts au Nouveau-Brunswick.*

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

PAULINE BOURQUE, Bsc., LLB

Comme le mentionne le président, l'année 2007-2008 a été remplie d'événements et d'activités qui nous ont tenus en haleine pendant quelques mois. L'année a surtout été marquée par de nouveaux partenariats. Nous avons mis sur pied un Cercle des sages pour assurer une meilleure représentation des deux communautés autochtones et nous avons embauché deux conseillères (une pour la communauté mi'kmaque et l'autre pour la communauté malécite). Nous avons conclu des ententes avec la province de Québec et les villes de Saint John et Edmundston, et nous poursuivons notre quête de partenariats. Nous concluons présentement des ententes avec l'Irlande du Nord et le Manitoba. Nous sommes aussi en pourparlers avec les villes de Fredericton, Moncton et Caraquet. De plus, nous établissons un réseau de tous les conseils des arts de l'Atlantique. Ces partenariats permettent de faire davantage avec les dollars publics investis dans les arts, ils permettent à nos artistes de circuler et créer à l'extérieur de la province tout en demeurant des résidents du Nouveau-Brunswick et ils permettent aux artistes d'ailleurs de venir créer dans notre province.

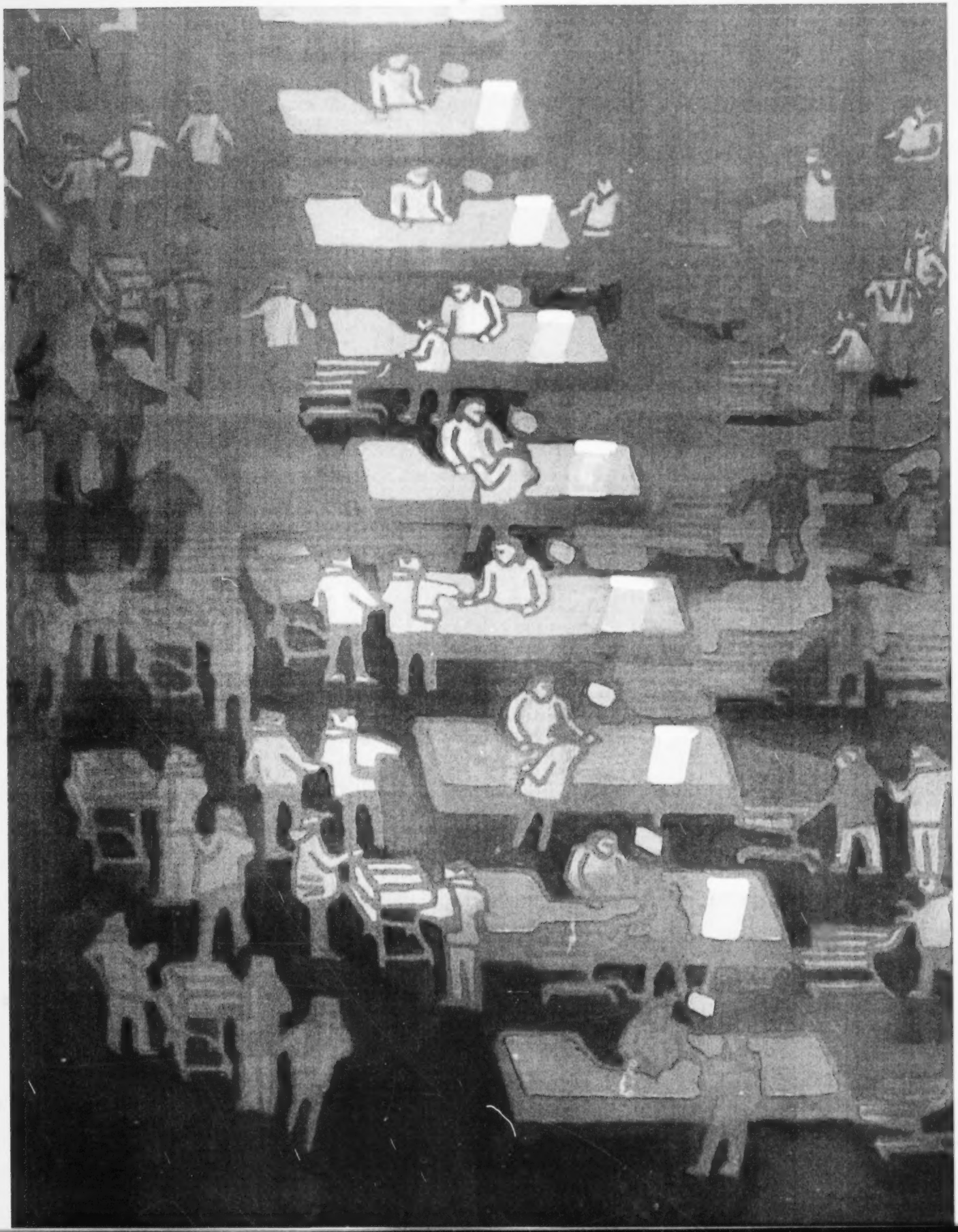
Je désire remercier sincèrement les membres du conseil d'administration de m'avoir si chaleureusement appuyée. Je remercie tout particulièrement mes chers collègues pour leur dévouement, sans qui toutes ces réalisations n'auraient pas connu un si grand succès.

Avant de passer aux activités de cette année, j'aimerais vous faire part des deux questions qu'on pose le plus souvent au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick : Quelle est la définition d'un artiste professionnel et quel est le rôle du Conseil des arts ?

D'abord, les deux sont au service de l'art.

Les artistes professionnels sont des personnes qui consacrent toute leur vie à la création artistique. Ils s'engagent à une quête perpétuelle et œuvrent à leur art à tout prix. Ils dépassent les limites, allant au-delà de tous les codes connus. Ils peuvent, par exemple, se pencher sur un grain de sable, l'étudier à fond, se l'approprier, le réinterpréter et le transfigurer de manière à le situer dans leur univers contemporain. Ils ne sont jamais satisfaits. Quoiqu'ils aient besoin d'argent, ce n'est pas ce qui les motive – c'est plutôt la quête du grain de sable qui les meut. L'énergie vitale qu'ils confèrent à leurs œuvres demeure et sera encore là dans le futur. Elle fera en sorte qu'on parlera encore d'eux dans 300 ans.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick est une société d'État qui investit des fonds publics dans cette quête parce que, dans 300 ans, quand on parlera encore de ces artistes, on parlera aussi de notre société. Grâce à ces artistes, nous veillerons à ce que les générations à venir bénéficient d'un patrimoine artistique solide, riche et reflétant la manière dont notre façon de vivre a évoluée.



ACTIVITÉS DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2007-2008

CANDIDATURES

Durant l'année, la composition du Conseil des arts a changé un peu. Ludmilla Knetzkova-Hussey a terminé son mandat et Chris Lloyd a déménagé à Montréal. Nous leur sommes très reconnaissants du travail accompli durant leur mandat et nous leur souhaitons du succès dans leurs nouveaux projets. Aucun nouveau membre n'a été présenté à l'assemblée générale annuelle de septembre 2007.

Le comité des candidatures, composé de Benoit Duguay, d'Andrea Scott et de David Umholtz, ne pouvait proposer de candidats au Conseil parce que les candidatures soumises ne correspondaient pas au profil recherché. On prévoit que de nouveaux membres se joindront au Conseil dans la nouvelle année fiscale.

En septembre 2007, un nouveau bureau de direction a été élu. Benoit Duguay a été élu président; Andrea Scott, 1re vice-présidente, Louise Blanchard, 2e vice-présidente et Odette Snow demeure secrétaire-trésorière.

ACTIVITÉS DU CONSEIL

Le Conseil des arts a tenu trois réunions d'affaires ainsi que son assemblée générale annuelle pendant l'année. Deux réunions ont eu lieu à Fredericton en mai 2007 et février 2008 et une réunion du Conseil jumelée à la l'Assemblée générale annuelle ont eu lieu à Moncton en septembre 2007.

BUREAU DE DIRECTION

Le bureau de direction s'est réuni deux fois durant l'année. La directrice générale et le président ont participé à la rencontre nationale des pourvoyeurs de fonds des arts professionnels (OPSAC) qui a eu lieu à Ottawa en novembre 2007. La directrice générale a siégé au comité directeur des organismes publics de soutien aux arts du Canada (OPSAC) et a assisté à d'autres réunions. Son mandat s'est terminé, mais il a été prolongé jusqu'en novembre parce que la prochaine réunion annuelle des OPSAC aura lieu à Moncton en novembre 2008. Elle travaille étroitement avec le Secrétariat des OPSAC pour organiser cet événement.

Le président et la directrice générale ont fait une présentation au nouveau ministre de la Culture, l'Hon. Hédard Albert. Ils étaient accompagnés de la présidente et de la directrice générale de l'AAAPNB. Le président a aussi fait une présentation au ministre des Finances.

La directrice générale continue sa participation à deux comités permanents des *États généraux des arts et de la culture dans la Société acadienne au Nouveau-Brunswick*. Elle s'est aussi rendue à Saint John et Edmundston à quelques reprises pour démarrer des projets pilotes régionaux.

Jack Bishop, **Produits de marque déposées** (detail), 2008

FINANCES

L'exercice financier du conseil s'est terminé avec un déficit de (10 425 $). Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick avait décidé d'accuser un déficit de 23 000 $ afin de réduire le fonds de réserve qui atteignait un montant de 92 213 $. Une tentative faite pour les réduire au cours des dernières années n'a pas réussi parce que la campagne de financement pour la deuxième édition de la conférence *Espace culturel Atlantique* avait connu beaucoup de succès. Cette année, les dépenses qui ont été engagées ont été moins élevées que celles prévues. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a accordé des subventions totalisant 828 683 $ à partir de ses programmes ordinaires. La somme de 14 338 $ des fonds de subvention non réclamés et des retraits a été recouvrée par la clôture des dossiers des projets de l'année 2003-2004 conformément à la limite de trois ans établie par le conseil.

Le conseil a continué d'appliquer ses méthodes de contrôle financier adoptées durant l'exercice financier 2002-2003 et a rendu publiques toutes les subventions ainsi que la stratégie d'investissement. Un nouveau cabinet de comptables, Grant Thornton, a été embauché pour vérifier les livres du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et pour l'aviser des dernières méthodes de comptabilité générale.

PROGRAMMES

Les fonds pour les programmes du Conseil des arts sont accordés par l'entremise de jurys d'artistes professionnels. Pendant l'année, 30 jurés au total ont participé à trois jurys, dont un dans les bureaux du conseil et un par téléconférence. Par souci d'efficacité, il a été décidé qu'un jury évaluerait plusieurs programmes à la fois. Le conseil remercie tous ceux et celles qui ont participé pour leur dévouement au système d'évaluation par les pairs.

Le Comité des programmes et jurys a continué de rationaliser les programmes de financement et de surveiller le processus de jury. La répartition des fonds entre les régions de la province ainsi qu'entre les communautés urbaines et rurales est une préoccupation constante du comité. La directrice générale du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a travaillé très étroitement avec deux régions, soit Edmundston et Saint John, pour établir un projet de financement pilote qui a été lancé en septembre 2007.

Le CANB a récemment signé une entente avec le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour la mise sur pied d'un nouveau programme de résidences de création. Ce programme finance les artistes du Nouveau-Brunswick qui font une résidence de création au Québec et les artistes du Québec qui font une résidence au Nouveau-Brunswick. Chaque organisme financera les artistes de sa province. Trois subventions par province devaient être remises durant l'exercice financier 2007-2008.

CERCLE DES SAGES

Le 12 novembre 2006, une réunion du Cercle des aînés a eu lieu au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, à la suite de laquelle une suggestion voulant que deux agents autochtones à temps partiel soient embauchés pour promouvoir les programmes du CANB auprès des artistes autochtones des deux communautés (Malécites et Micmacs). Le conseil du CANB a accepté la suggestion et un projet pilote sur deux ans, allant de l'exercice financier 2008-2009 à l'année 2009-2010. On espère que ce projet pilote aidera à s'assurer que les autochtones sont bien représentés parmi les programmes du CANB et dans le système en général.

ENTENTE QUÉ./N.-B.

Cette entente a été signée en novembre 2006. Les lignes directrices et le formulaire ont été élaborés en 2007, au même moment que le lancement du programme. Trois artistes professionnels du Nouveau-Brunswick et six artistes professionnels du Québec ont été choisis par un jury composé de pairs, qui se sont réunis à Montréal lors d'une rencontre organisée par le CALQ. Un représentant du CANB a assisté au processus de sélection. Toutes les candidatures du Nouveau-Brunswick ont été retenues. Le CALQ a investi 27 000 $ dans ce projet, et le CANB, 13 000 $, au cours de l'exercice financier 2007-2008. Ce projet pilote continuera pendant deux autres exercices financiers en vertu de l'entente actuelle.

Le CANB négocie actuellement une entente similaire avec le Conseil des arts du Manitoba, et négocie aussi une entente particulière qui sera aussi conclue avec le North Ireland Arts Council dans le domaine des métiers d'art. Les deux programmes seront mis sur pied durant l'exercice financier 2009-2010.

Le CANB remercie chaleureusement le CALQ pour sa collaboration dans le cadre de ce projet.

PROJET RÉGIONAL

Le projet régional a été lancé dans le cadre de l'exercice financier 2007-2008 à Edmundston et à Saint John. Le coût total de ce projet dans chacune des deux régions s'élève à 187 500 $par exercice financier. Les partenaires autres que le CANB sont le Direction du développement des arts du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, la Ville d'Edmundston, Entreprise Madawaska, la Ville de Saint John et Entreprise Saint John. Les artistes professionnels de chaque région doivent contribuer 25 % de la somme totale de leur projet. La réaction de la communauté artistique et de la communauté en général envers ce projet pilote a été fantastique.

Les projets ont d'abord été sélectionnés par un jury de pairs mis en place par le CANB. Les critères de sélection sont fondés sur le mérite artistique du projet, la place qu'occupe ce projet dans la démarche artistique de l'artiste, la capacité de l'artiste de bien réaliser le projet et la place que le projet va occuper dans la communauté. Une fois que le jury de pairs a préparé ses recommandations, ces dernières ont, par la suite, été présentées au comité régional pour son approbation.

Deux conférences de presse ont eu lieu dans chaque communauté, une pour

annoncer la création du programme et une pour annoncer les récipiendaires. Bon nombre de personnes ont assisté aux conférences de presse dans les deux communautés.

Le CANB remercie chaleureusement ses partenaires qui ont démontré un grand enthousiasme et une excellente collaboration et souhaite longue vie au projet régional.

Le CANB travaille actuellement avec la ville de Fredericton, de Caraquet et de Moncton afin d'étendre le projet dans ces trois communautés. Chacune de ces communautés a déjà adopté une politique culturelle, un critère dont dépend l'implication du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et de la Direction du développement des arts.

AUTRE RECHERCHE

Après avoir complété une recherche exhaustive dans les dossiers du Conseil des arts de l'exercice financier 2006-2007, nous avons démarré une autre recherche dans l'exercice financier 2007-2008 en ce qui concerne l'implication d'un Conseil des arts dans l'enseignement de l'art. Les résultats ont été présentés au Conseil d'administration qui a déterminé que l'enseignement des arts revenait davantage à la Direction du développement des arts qu'au Conseil des arts. Ce dernier peut cependant offrir des subventions en développement professionnel aux artistes qui souhaitent aller chercher une formation pour éventuellement enseigner l'art dans les écoles.

Le Conseil des arts s'est aussi joint au Conseil des arts du Canada et à la Direction du développement des arts et Patrimoine canadien pour la réalisation d'un projet de recherche de sur la perception du public néo-brunswickois par rapport aux arts et ses habitudes de consommation des arts en province. Jamais un projet de recherche du genre n'a été réalisé au N.-B. auparavant. Les résultats finaux doivent être publiés en novembre 2008. Le Conseil des arts du Canada a investi 160 000 $, la Direction du développement des arts, 25 000 $ et Patrimoine canadien, environ 15 000 $. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a investi 20 000 $ dans ce projet en comptant utiliser les résultats pour orienter la prise de décisions quant aux programmes qui seront offerts aux artistes professionnels.

COMMUNICATIONS

Le plan stratégique du Conseil cible les communications comme un secteur clé pour le développement. En plus des communiqués réguliers et des mises à jour du site Web, le Conseil a organisé des séances d'information publique. Pour ce qui est du gouvernement, les députés à l'Assemblée législative ont été avisés par lettre des subventions qui avaient été accordées aux artistes et organismes artistiques dans leur circonscription après chaque concours. Le CANB a créé un comité des communications dirigé par un membre du conseil et journaliste à la retraite, Benoît Duguay.

PRIX D'EXCELLENCE

Pendant le Gala et la cérémonie des Prix d'excellence de 2008, le CANB a décerné quatre prix d'excellence dans les arts. Cette année, la littérature, la musique, les arts visuels et le développement communautaire ont particulièrement impressionné les membres du jury. Roger Lord, de Moncton, a reçu le Prix André-Thaddée-Bourque et Louise-Manning pour l'excellence en musique. Le prix d'excellence en développement communautaire a été remis à Paulette Thériault de Moncton. L'artiste visuelle de Saint John, Alexandra Flood, a reçu le Prix Miller-Brittain pour l'excellence dans les arts visuels, et le Prix Alden-Nowlan pour l'excellence dans les arts littéraires en anglais a été décerné à Anne Compton de Rothesay.

En plus de ces prix, le CANB a remis le Prix de l'artiste en début de carrière de l'année à Jack Bishop de Saint John, qui a reçu ce prix pour son excellence en art visuel en 2008.

Le CANB, en partenariat avec la Direction du développement des arts du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, a décerné deux prix de 3 000 $ dans le cadre du programme du Prix école des arts. Chaque année, ce programme reconnait deux écoles, soit une anglophone et une francophone, qui se distinguent par leurs efforts visant à encourager de façon innovatrice le développement des arts dans la communauté. L'école Carleton North High School et le Centre d'apprentissage du Haut Madawaska ont été reconnus pour leurs programmes des arts extraordinaires et leur service à leur communauté.

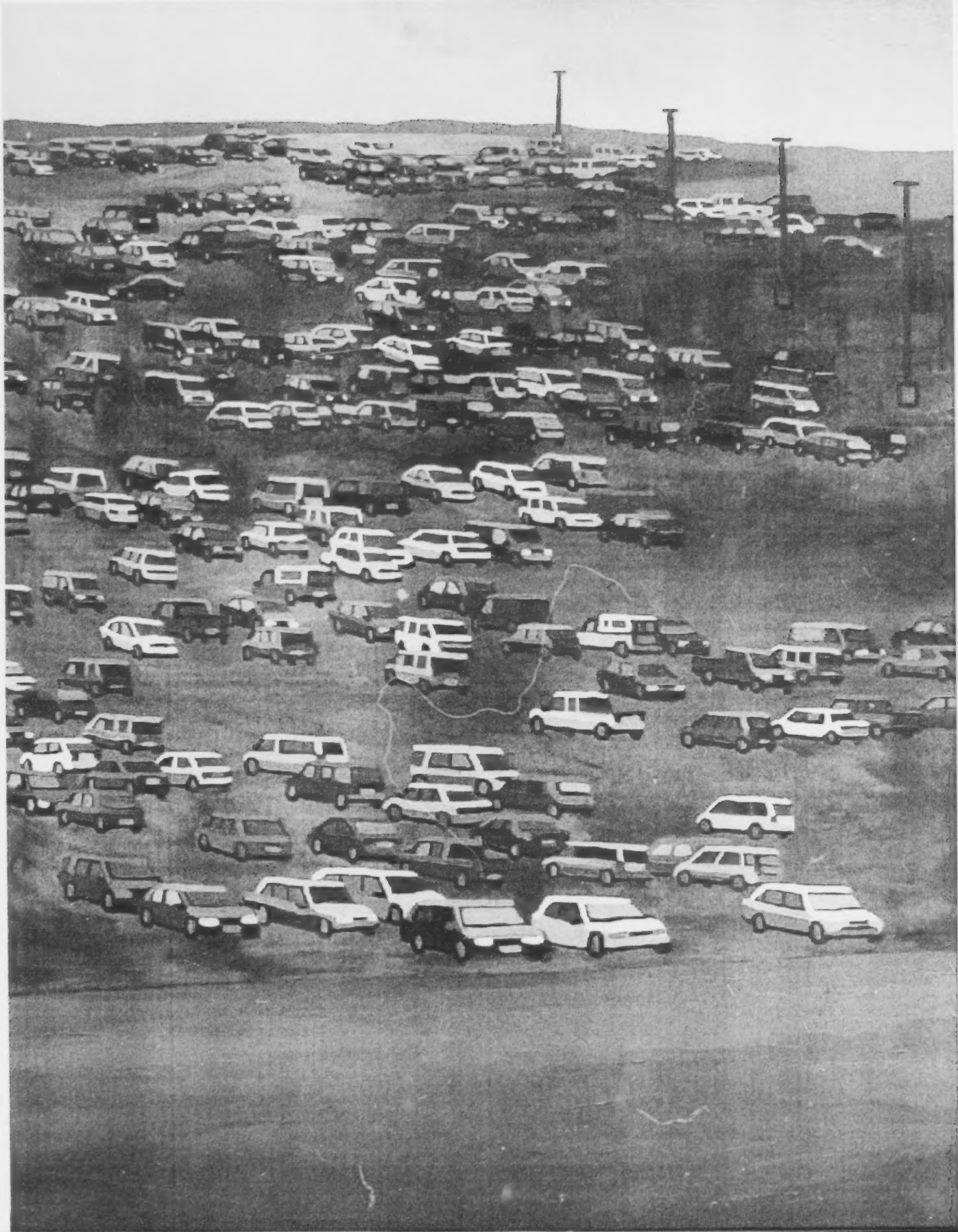
Le CANB souhaite remercier la Direction des arts pour sa contribution continue à l'organisation des Prix d'excellence. Cette année, à l'invitation du lieutenant-gouverneur, la cérémonie de la remise des prix a de nouveau eu lieu à l'Ancienne résidence du Gouverneur.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson, a présidé la soirée du Gala et la cérémonie des prix. Le CANB est reconnaissant envers Son Honneur pour son soutien aux arts et en particulier, pour sa participation qui a fait de cette cérémonie une activité valable surtout pour les lauréats.

Le CANB organise habituellement des activités dans la région de chaque récipiendaire pour lui rendre honneur en présence de ses collègues, ses amis et ses voisins durant les semaines qui suivent les cérémonies.

BUREAU

Le personnel du Conseil des arts a bien travaillé en 2007-2008. Il a produit le rapport annuel, préparé le catalogue des prix d'excellence et présenté les prix du lieutenant-gouverneur dans neuf écoles francophones et anglophones aux quatre coins de la province. Les membres du personnel ont été très actifs dans les opérations de tous les jours, ont démontré beaucoup d'enthousiasme pour leur travail et ont fourni un soutien incommensurable à la directrice generale et au Conseil d'administration. Leurs efforts et leur dévouement sont grandement appréciés.



PLAN STRATÉGIQUE 2009-2012

VISION

Le Conseil des arts du Nouveau Brunswick (CANB) envisage une province effervescente sur le plan culturel dont le respect pour les arts et les artistes favorise une culture artistique diversifiée pour toute sa population. Par son leadership dynamique et responsable, il vise à faire de l'excellence artistique, de l'appréciation des arts et de la liberté d'expression des éléments essentiels de la vie des Néo Brunswickois.

VALEURS

Le CANB s'inspire des valeurs suivantes :

Équité
Traiter les requérants des diverses disciplines artistiques de manière uniforme et selon des critères établis;

Transparence
Fournir aux intervenants de l'information précise et détaillée sur ses programmes de financement et ses opérations;

Diversité
Valoriser et respecter les différences culturelles, et traiter tous les groupes en tenant compte des différences culturelles;

Leadership
Maintenir une approche visionnaire et pragmatique dans un partenariat avec divers intervenants, y compris les trois ordres de gouvernement et la communauté artistique;

Efficacité
Offrir des programmes et des services de grande qualité et selon des normes uniformes;

Démocratie
Voir à ce que ses processus décisionnels reposent sur une représentation équitable, un consensus et le principe d'évaluation par les pairs;

Innovation
Adopter des approches esthétiques nouvelles et novatrices ainsi que les progrès stylistiques, techniques ou conceptuels dans les disciplines artistiques établies.

MISSION

Le CANB est un organisme de la Couronne provinciale indépendant qui a pour mandat de faciliter et de promouvoir la création d'œuvres d'art, de favoriser l'appréciation et la compréhension des arts, de conseiller le gouvernement sur la politique concernant les arts, de réunir la communauté artistique et d'être son porte parole, et de gérer des programmes de financement pour les artistes professionnels.

Jack Bishop, **Zone herbeuse**, 2007

ORIENTATIONS STRATÉGIQUES ET PRIORITÉS

Par ses politiques et ses programmes, le CANB veut favoriser l'excellence artistique au Nouveau Brunswick. Pour ce faire, il doit trouver un juste équilibre entre la demande accrue de financement et de services, et les augmentations de ses propres fonds. S'inspirant de l'analyse FFPM (forces, faiblesses, possibilités et menaces) et de sa vision, le Conseil a établi les priorités suivantes :

OBJECTIF A

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à rehausser le profil des arts et à transmettre la valeur des arts, d'une manière intrinsèque et instrumentale, pour développer une province dont les citoyens sont créatifs, avant gardistes, conscients d'eux mêmes, ouverts à la diversité et fiers de leur identité néo brunswickoise.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

A-1 Consacrer plus de temps du personnel aux communications.

A-2 Consacrer plus de temps et d'efforts aux communications.

A-3 Évaluer le Programme des prix d'excellence comme une occasion de rehausser le profil.

A-4 Encourager des activités et des projets artistiques interculturels.

A-5 Encourager les artistes à jouer un rôle actif dans la vie publique.

A-6 Élaborer et promouvoir la politique sur les arts dans les écoles.

A-7 Encourager les municipalités à adopter des politiques culturelles.

A-8 Favoriser le développement d'un pendant anglophone à l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick (AAAPNB).

OBJECTIF B

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à offrir à sa clientèle artistique des programmes de soutien pertinents, efficaces et stratégiques.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

B-1 Recommander la mise en œuvre d'une étude afin de déterminer le système le plus efficace, adaptable et ouvert pour le financement public des arts au Nouveau Brunswick (étude des fonctions et relations optimales actuelles entre le CANB, Mieux être, Culture et Sport, et la FANB).

B-2 Rencontrer les intervenants des secteurs disciplinaires individuellement pour assurer un suivi aux discussions de la table ronde, en mettant l'accentsur les besoins en matière de soutien.

B-3 Maintenir et améliorer les liens et l'échange d'information avec les organismes de financement des arts nationaux et internationaux afin de se tenir au courant des grandes tendances relatives aux programmes.

B-4 Examiner les grands marchés de l'art (internationaux) afin de déterminer ceux qui répondent le mieux aux besoins des artistes du Nouveau Brunswick.

B-5 Produire un répertoire des possibilités de résidences pour les artistes au Nouveau Brunswick.

B-6 Mettre en œuvre des programmes visant à donner accès aux artistes professionnels des communautés rurales.

B-7 Appliquer des mesures qui améliorent la qualité des demandes de subvention et leur compétitivité.

B-8 Établir des indicateurs de rendement pour évaluer la qualité des programmes.

B-9 Voir à ce que les besoins des artistes en début de carrière soient abordés d'une manière équitable.

B-10 Voir à ce que les procédures relatives à la gestion et aux finances permettent d'offrir le meilleur service possible.

OBJECTIF C L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à promouvoir librement, avec la meilleure information possible, les arts et les artistes dans la province.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

C-1 Continuer de tirer le maximum des recherches disponibles.

C-2 Consacrer plus de temps et d'efforts à la promotion.

OBJECTIF D L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à obtenir plus de fonds et à avoir une plus grande sécurité financière pour les arts et les artistes au Nouveau Brunswick.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

D-1 Étudier la Loi sur le statut de l'artiste et formuler des recommandations.

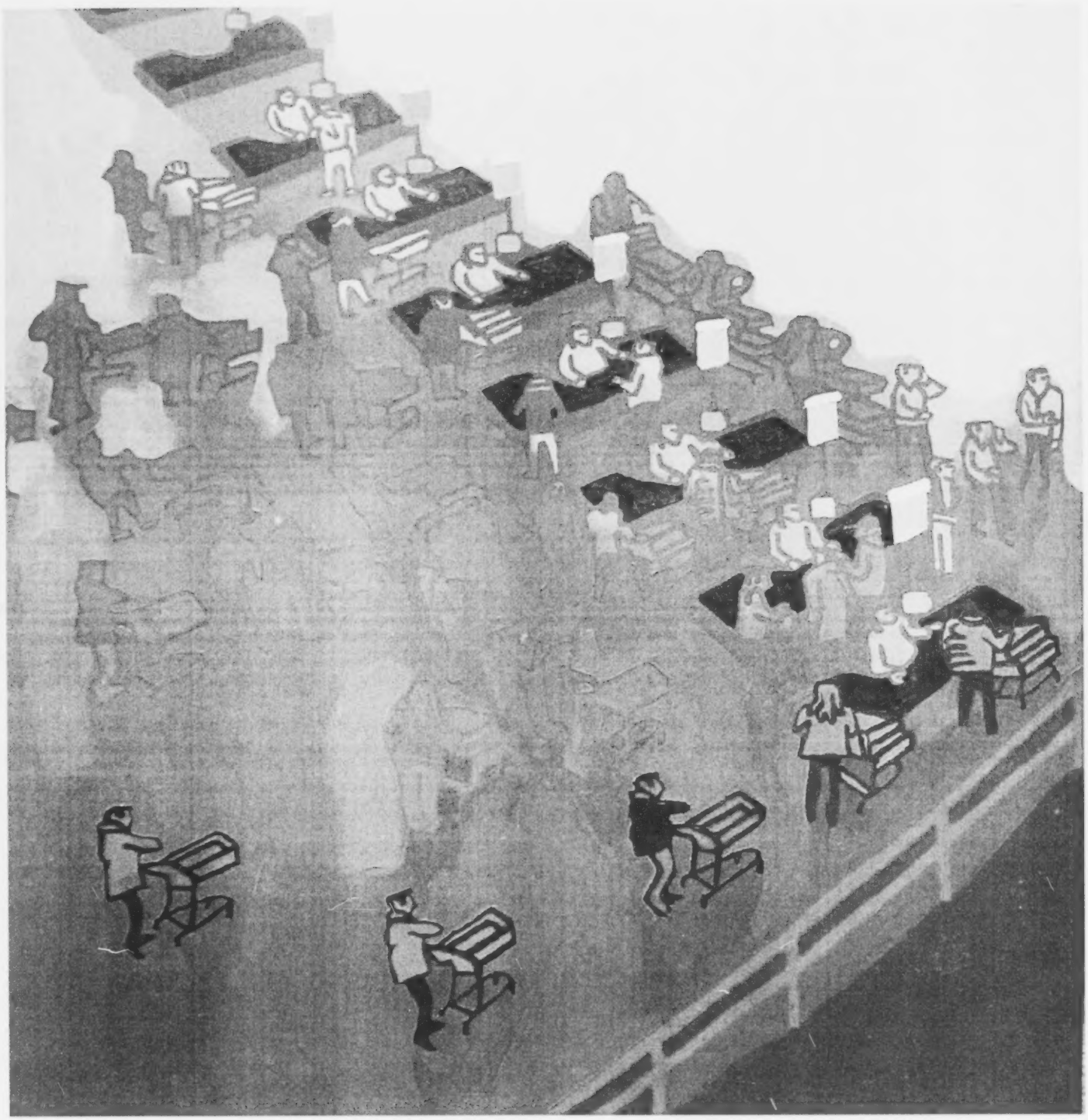
D-2 Chercher à accroître le financement public attribué sur une base provinciale.

D-3 Étudier la possibilité de créer des partenariats de financement (public et privé).

D-4 Étudier la faisabilité d'une campagne de financement pour des projets et des programmes particuliers.

D-5 Élaborer, en collaboration avec la communauté artistique et le milieu des affaires, des normes sur la sollicitation de fonds auprès des entreprises.

D-6 Étudier les possibilités de soutien « en nature » des artistes par les municipalités (locaux, loyer, taxes...).



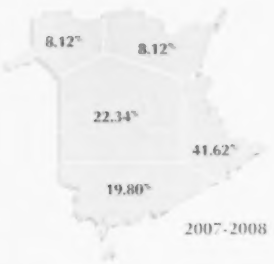
Jack Bishop, **Merchandises d'occasion de la meailleure qualité** (détail), 2008

RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT

2007-2008 SUBVENTIONS ATTRIBUÉES PAR RÉGION

SUBVENTIONS ATTRIBUÉES AUX ARTISTES

ANNÉE	DEMANDES REÇUES	NOMBRE DE SUBVENTIONS	TOTAL ATTRIBUÉ
2007-2008	393	197	831,377 $
2006-2007	418	181	702,528 $
2005-2006	428	190	706,350 $
2004-2005	397	168	708,971 $
2003-2004	409	162	842,344 $
2002-2003	451	162	1,007,664 $
2001-2002	398	146	912,757 $



2007-2008

2006-2007

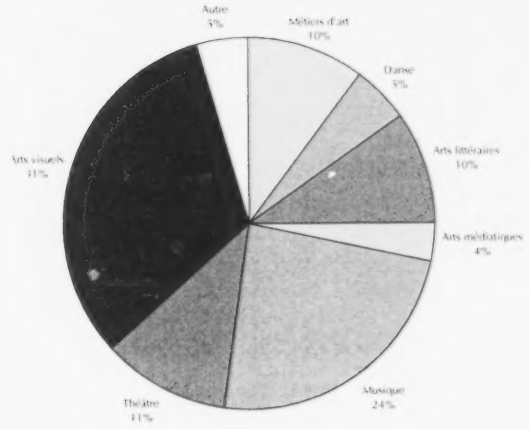
2005-2006

2004-2005

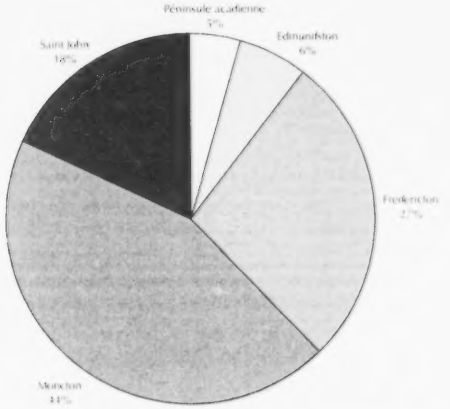
2003-2004

2002-2003

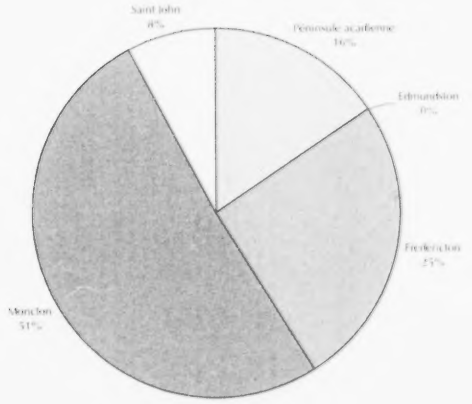
SUBVENTIONS PAR DISCIPLINE
2007-2008



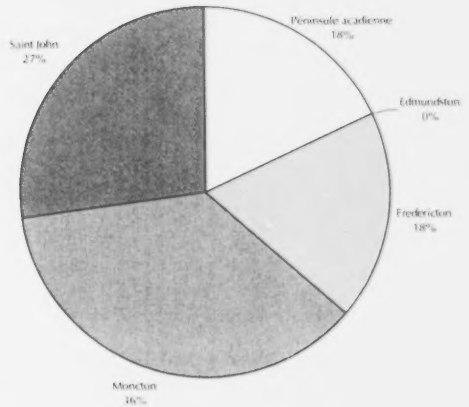
CRÉATION-DOCUMENTATION
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2007-2008



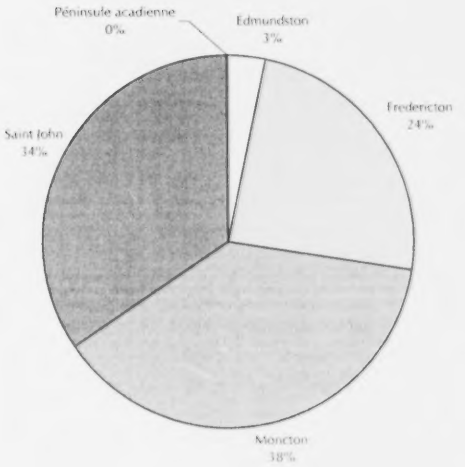
ARTS SUR INVITATION
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2007-2008



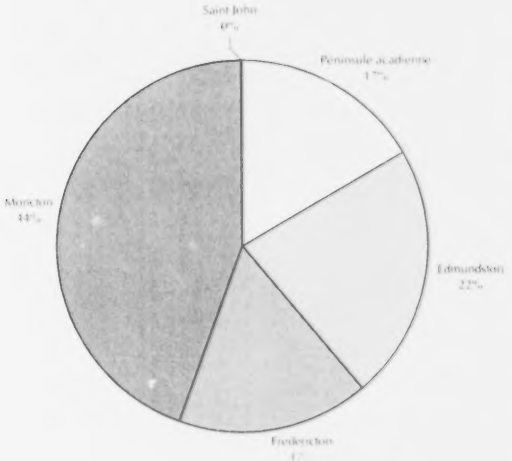
ARTISTE EN RÉSIDENCE
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2007-2008

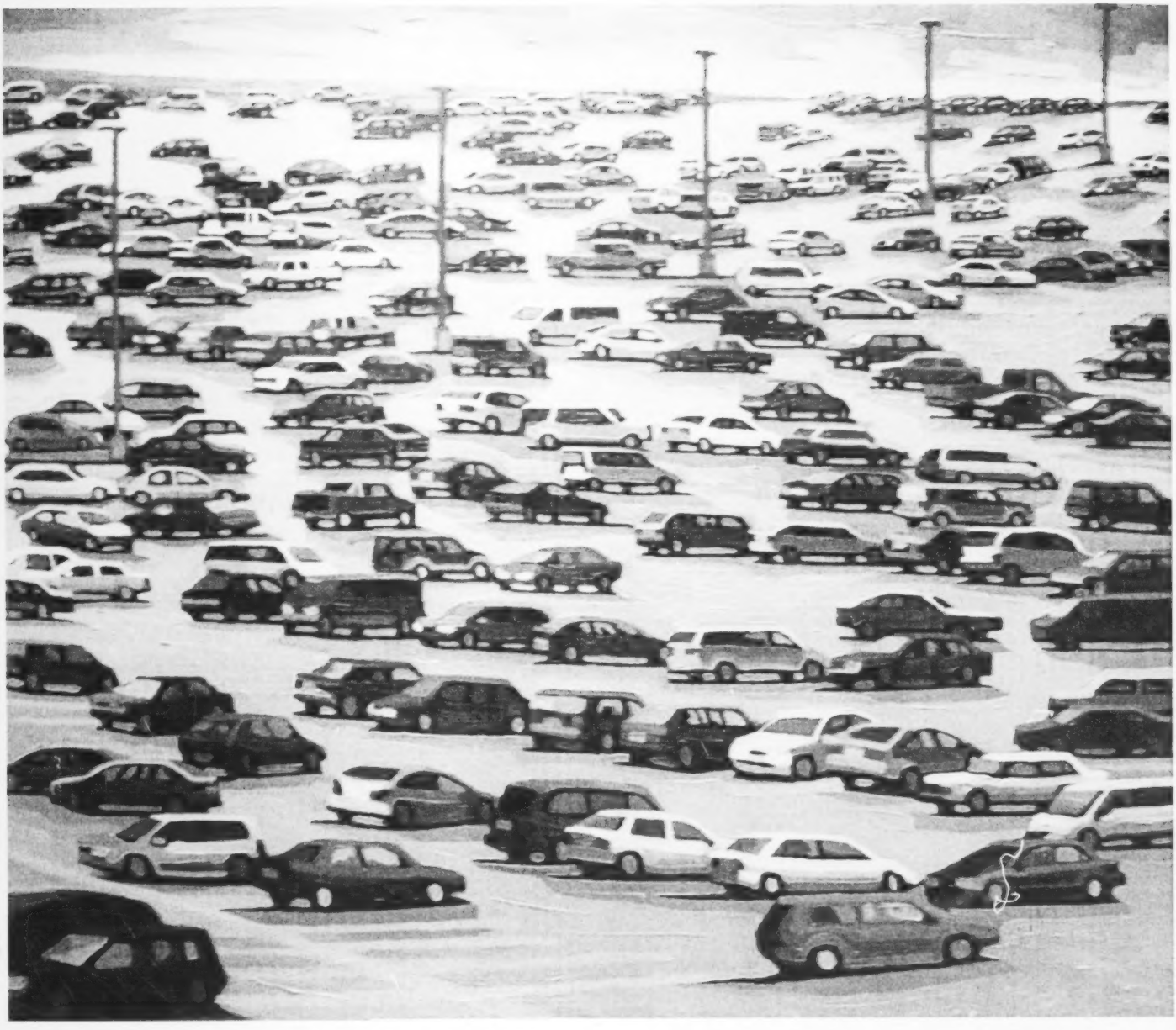


BOURSES D'ÉTUDES EN ART
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2007-2008



DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2007-2008





Jack Bishop, **Grandam** (detail), 2007

RÉSULTATS DES SUBVENTIONS 2007-2008

Les programmes du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick sont financés en partie par les recettes des loteries du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts. Un jury multidisciplinaire composé d'artistes approuvés par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick évalue les demandes. Une liste des subventions et des récipiendaires pour 2007-2008 ainsi que des membres des jurys est présentée ci-dessous.

CONCOURS DU 1ER AVRIL 2007

Création et documentation
Membres du jury : Catégories A, B et C

Roland Bourgeois, Dieppe (Musique classique et non classique)

Flemming Toron, Cross Creek (Métiers d'art)

Penelope Evans Spicer, Halifax (N.-É.) (Danse et juré de l'extérieur de la province)

Rosi Jory, Saint John (Arts littéraires en anglais, théâtre)

Jeannine Landry-Thériault, Bertrand (Arts littéraires en français, théâtre)

Rodolphe Caron, Edmundston (Arts médiatiques, arts multidisciplinaires)

Greg Charlton, Fredericton (Arts visuels)

Gwen Bear, Fredericton (Arts autochtones)

Subventions à la création – Catégorie A

Musique non classique
Roland Gauvin, Moncton 15 000 $

Théâtre
Louise Lemieux, Moncton 15 000 $

Arts visuels
Glenn Priestley, Fredericton 15 000 $

TOTAL : 45,000 $

Subventions à la création – Catégorie B

Musique classique
Ludmila Knezkova-Hussey, Bathurst 7 000 $
Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska 7 000 $

Métiers d'art
Margaret Ann Galbraith, Sackville 7 000 $
Joe John Sanipass, Elsipogtog (Big Cove) 7 000 $

Arts littéraires
Joe Blades, Fredericton 7 000 $

Musique non classique
Brent Mason, Saint John 7 000 $
Kora Woolsey, Fredericton 7 000 $

Arts médiatiques
Pamela Gallant, Cap-Pelé 7 000 $

Arts multidisciplinaires
Edith Bourget, Saint-Jacques 7 000 $

Théâtre
Amélie Gosselin, Moncton 7 000 $

Arts visuels
Jennifer Beckley, Keswick Ridge 7 000 $
Carol Colhoun, Fredericton 7 000 $
Anne-Marie Sirois, Moncton 7 000 $

TOTAL : 91 000 $

Subventions à la création – Catégorie C

Métiers d'art
Margaret Babineau, Wuhrs Beach 3 500 $
Teena Dickerson, Pennfield 3 500 $
Alison Murphy, Hampton 3 500 $
Sean Perley, Fredericton 3 500 $

Danse
Aleza Gratian, Dawson Settlement 3 500 $

Arts littéraires
Heather Craig, Grand Bay-Westfield 1 500 $
Karen Rawlines, Moncton 3 500 $

Arts médiatiques
Lison Beaulieu, Edmundston 3 500 $

Musique non classique
Daphne McCarthy, Fredericton 3 500 $
Timothée Richard, Moncton 3 500 $

Théâtre
Robert Blanchard, Moncton 3 500 $

TOTAL : 43 500 $

Subventions à la documentation

Arts visuels
Georgette Bourgeois, Moncton 7 000 $

Arts littéraires
Gerry Taylor, Rothesay 7 000 $

TOTAL : 14 000 $

CONCOURS DU 1ER OCTOBRE 2007

Création et documentation
Prix et membres du jury :

Huguette Desjardins, Edmundston (Développement culturel communautaire, enseignement de l'art)

Jean P. Saulnier, Saint-Lambert (Québec)
(Musique classique et juré de l'extérieur de la province)

Kathy Hooper, Hampton
(Métiers d'art)

Paul Caskey, Halifax (N.-É.)
(Danse et juré de l'extérieur de la province)

Theresia M. Quigley, Riverview
(Arts littéraires en anglais, théâtre)

Claude LeBouthillier, Caraquet
(Arts littéraires en français, théâtre)

Jean-Denis Boudreau, Moncton
(Arts médiatiques, arts multidisciplinaires)

Joel Leblanc, Fredericton
(Musique non classique)

Rebecca Burke, Sackville
(Arts visuels)

Subventions à la création – Catégorie A

Arts littéraires
Tammy Armstrong, Fredericton 14 820 $

Narration
Myriame El Yamani, Madran 7 500 $

TOTAL : 22 320 $

Subventions à la création – Catégorie B

Métiers d'art
Gwyneth Wilbur, Elmsville 7 000 $

Musique classique
Martin Kutnowski, Fredericton 4 850 $
Chenoa Anderson, Sackville 4 800 $

Danse
Manon Melanson, Dieppe 7 000 $
Lesandra Dobson, Fredericton 6 600 $

Musique non classique
Christian Goguen, Moncton 5 835 $
Nina Khosla, New Horton 7 000 $
Catherine Thompson, Markhamville 6 600 $

Arts visuels
Angèle Cormier, Moncton 7 000 $
Mario Doucette, Moncton 7 000 $
Alexandra Flood, Central Greenwich 7 000 $
Jay Isaac, Saint John 7 000 $
Mathieu Léger, Moncton 7 000 $
Ann Manuel, Fredericton 7 000 $
Christian Michaud 7 000 $

TOTAL : 98,685 $

Subventions à la création – Catégorie C

Métiers d'art
Ashley Watson, Fredericton 3 500 $
Gloria Savoie, Miramichi 3 500 $
Paula Keppie, Fredericton 3 500 $

Arts littéraires
Elizabeth Blanchard, Dieppe 3 500 $
Joanne Light, Saint John 3 500 $
Karen Perley, Fredericton 3 500 $

Musique non classique
Hélène Godin, Moncton 3 500 $

Théâtre
Normand P. Robichaud, Dieppe 3 500 $
Gerald Arthur Moore, Moncton 3 500 $

Arts visuels
Maryse Arseneault, Moncton 3 500 $
Joey Haley, Fredericton 3 500 $
Bonny Hill, Sussex 2 400 $
Deanna Musgrave, Fredericton 3 500 $
Karen Stentaford, Sackville 3 500 $

TOTAL : 47 900 $

Subventions à la documentation

Arts multidisciplinaires
Francine Dion, Moncton 7 000 $

Théâtre
Geoff McBride, Sackville 7 000 $

Arts visuels
Owens Art Gallery, Sackville 7 000 $
Peggy Smith, Saint John 7 000 $

TOTAL : 28 000 $

CONCOURS DU 1ER DÉCEMBRE 2007

Prix d'excellence

Prix Alden Nowlan pour l'excellence dans les arts littéraires en anglais
Anne Compton, Rothesay 5 000 $

Prix d'excellence en développement culturel communautaire
Paulette Thériault, Moncton 5 000 $

Prix André Thaddée Bourque et Louise Manny pour l'excellence en musique
Roger Lord, Moncton 5 000 $

Prix Miller Brittain pour l'excellence en arts visuels
Alexandra Flood, Central Greenwich 5 000 $

TOTAL . 20 000 $

Prix de l'artiste en début de carrière de l'année Arts visuels

Jack Bishop, Nawigewauk 3 000 $

Prix ecole des arts

Centre d'apprentissage du Haut-Madawaska, Claire 3 000 $
Carleton North High School,Bristol 3 000 $

TOTAL : $6,000

Projet régional : Grand Edmundston

Musique classique
Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska 14 313 $

Arts multidisciplinaires
Hélène A. Daigle, Saint-Joseph-de-Madawaska 15 000 $
Éveline Gallant Fournier, Saint-Basile 14 846,25 $

Arts visuels
Élisabeth Hubault, Edmundston 13 300 $
Vicky Lentz, Saint-Jacques 15 000 $
Christian Michaud, Saint-Jacques 4 500 $

TOTAL : 76 959,25 $

Projet regional : Grand Saint John

Danse
Georgia Rondos, Clifton Royal 5 013,25 $
Andrea Scott, Saint John 15 000 $

Arts visuels
Andrea Butler, Saint John 15 000 $
Katharine Hooper, Hampton 14 062,50 $
John Marshall, Hampton 7 500 $
Lynn Wiggmton, Saint John 15 000 $

TOTAL : 71 577,75 $

CONCOURS DU 1ER FÉVRIER 2007

Bourse d'études en art, artiste en residence, membres du jury

Stephen Peacock, Fredericton (Musique classique et non classique)

Rachel Morouney, Otter Creek (Métiers d'art)

Georgia Rondo, Clifton Royal (Danse)

Beth Powning, Markhamville (Arts littéraires en anglais, théâtre)

Julie Basque, Caraquet (Arts littéraires en français, théâtre)

Stefan St-Laurent, Ottawa (Ontario) (Arts visuels, arts médiatiques, artsmultidisciplinaires et juré de l'extérieur de la province)

Bourse d'études en art

Musique classique
Andrew Appleby, Fredericton 2 500 $
Sarah Barrett-Ives, Hampton 2 500 $
Jillian Bonner, Saint John 2 500 $
Pierre-André Doucet, Moncton 2 500 $
Marie-Andrée Gaudet, Moncton 2 500 $
Mahmoud Hussein, New Maryland 2 500 $
Signa Kristina Love, Rothesay 2 500 $

Jillian Sauerteig, Saint John	2 500 $
Terri Surette, Riverview	2 500 $
Kristan S. Toczko, Moncton	2 500 $
Métiers d'art	
Bronwyn Gallagher, Hanwell	2 500 $
Stacy James, Harvey	2 500 $
Erica Steeves, Fredericton	2 500 $
Danse	
Jane Alson McKinney, Rothesay	2 500 $
Corina Stiles, Riverview	1 000 $
Arts littéraires	
Isabelle Martin, Saint-Ignace	2 500 $
Arts médiatiques	
Andrew Hicks, Fairfield	2 500 $
Rachel Kidd, Darlings Island	2 500 $
Jesse McKee, Saint John	2 500 $
Musique non classique	
Marc Gautreau, Moncton	2 500 $
Philippe Melanson, Dieppe	2 500 $
Théâtre	
Eric Bélanger, Saint-Joseph-de-Madawaska	2 500 $
Edward McNamara, Allison	2 500 $
Louise Poirier, Moncton	2 500 $
Arts visuels	
Jeffrey Crawford, Fredericton	2 500 $
Nicholas Frenette, Moncton	2 500 $
Ashley Hicks, Fredericton	2 500 $
Kelly Hill, Sussex	2 500 $
Julia McRae, Quispamsis	2 500 $
TOTAL : 71 000	

Arts sur invitation

Musique classique	
Michel Cardin, Riverview	1 312 $
Carl Philippe Gionet, Caraquet	1 600 $
Roger Lord, Moncton	2 000 $
Métiers d'art	
Edward Ned A. Bear, Fredericton	1 000 $
Andrea Butler, Saint John	1 000 $
Darren Emenau, Central Greenwich	1 000 $
Peter Powning, Markhamville	1 000 $
Anna Torma, Baie Verte	1 000 $
Arts littéraires	
Joe Blades, Fredericton	1 000 $
Rose Després, Moncton	1 900 $
Myriame El Yamani, Madran	1 554 $
Nela Rio, Fredericton	987,59 $
Arts multidisciplinaires	
Albert Belzile, Caraquet	2 000 $
Carlos Gomes, Fredericton	1 762 $
Musique non classique	
Vishten, Moncton	1 000 $
Roland Gauvin, Moncton	1 200 $
Christian Goguen, Moncton	1 200 $
Darrell Grant, Harvey Station	875 $
Joel LeBlanc, Fredericton	2 000 $
Mario LeBlanc, Dieppe	1 200 $
Ryan LeBlanc, St. Andrews	1 200 $
JP LeBlanc, Bathurst	1 200 $
Christopher Mersereau, Elgin	2 000 $
Marc Joseph Edgar Poirier, Moncton	900 $
Samantha Robichaud, Riverview	2 000 $
Jean Surette, Moncton	1 200 $
Théâtre	
Karene Chiasson, Moncton	500 $
Philip André Collette, Moncton	500 $
Annik Landry, Moncton	500 $
Isabelle Roy, Caraquet	500 $
Marie-Pierre Valay-Nadeau, Moncton	500 $
Arts visuels	
Jennifer Bélanger, Moncton	990,53 $
Jaret Belliveau, Moncton	777,62 $
Georgette Bourgeois, Moncton	1 000 $
Luc A. Charrette, Moncton	1 200 $
Mario Doucette, Moncton	615,74 $
Michel Duguay, Caraquet	500 $
Alexandra Eaton, Fredericton	1 000 $
Tamara Henderson, Sackville	2 000 $
André Lapointe, Dieppe	1 000 $
Mathieu Léger, Moncton	1 000 $
Catherine Linfield, Berry Mills	420 $
Robert MacInnis, Riverview	1 000 $
Brian MacKinnon, Douglas	1 000 $
Ann Manuel, Fredericton	1 000 $
Stephen May, Fredericton	1 000 $
David McKay, Fredericton	*1 000 $*
Paul Ouellette, Caraquet	2 000 $
Michel Robichaud, Caraquet	2 000 $
Stephen Scott, Nashwaak Village	1 000 $
TOTAL : 58 094,48 $	

Artiste en résidence

Musique classique

Centre d'Action Artistique inc., Dieppe 5 000 $
Université de Moncton, Moncton 9 300 $
University of New Brunswick, Saint John 10 000 $

Danse

Port City Danse Academy, Saint John 5 000 $

Arts littéraires

Université de Moncton, Département d'études françaises, Moncton 5 000 $
University of New Brunswick, Faculty of Arts, Fredericton 10 000 $

Arts médiatiques

Faucet Media Arts Centre, Sackville 10 000 $

Théâtre

Saint John Théâtre Company Inc., Saint John 5 000 $
Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet 10 000 $

Arts visuels

Sturs Gallery & Faucet Media Arts Centre, Sackville 10 000 $
Gallery Connexion, Fredericton 5 000 $

TOTAL : 84 300 $

Développement professionnel

Métiers d'art

Denise Richard, Fredericton 1 900 $
Janice Wright Cheney, Fredericton 1 900 $

Danse

Manon Melanson, Dieppe 1 363,05 $

Arts littéraires

Dyane Léger, Moncton 2 028,22 $

Arts médiatiques

Éveline Gallant Fournier, Saint Basile 3 000 $

Musique non classique

Conrad Joseph Simon, Moncton 350 $

Narration

Dominique Breau, Pont-Landry 1 525 $

Théâtre

Karène Chiasson, Moncton 3 000 $
Annik Landry, Moncton 3 000 $
Mario Mercier, Caraquet 3 000 $
Isabelle Roy, Caraquet 3 000 $
Marie-Pierre Valay-Nadeau, Moncton 3 000 $

Arts visuels

Élisabeth Hubault, Edmundston 3 000 $
Vicky Lentz, Saint-Jacques 3 000 $
Christian Michaud, Saint Jacques 3 000 $
David Skyrie, Grand Barachois 475 $
Shanie Stozek, Fredericton 500 $

TOTAL : 37 041,27 $

Les subventions Arts sur invitation de 2 000 $ ou moins sont approuvées à la discrétion d'un comité du Conseil des arts, composé de la directrice générale, de l'agent des programmes des arts et d'un membre du conseil.

Les nominations de jurés sont vérifiées par le Comité des programmes et des jurés et approuvées par le Conseil des arts. Une nouvelle liste de jurés est établie à partir d'une liste maîtresse pour chaque concours. Les jurés sont invités selon un ensemble de besoins, y compris région, culture et discipline artistique. Les jurés ont le droit de servir au sein d'un jury une fois tous les trois ans. Les jurés collaborent sur une base multidisciplinaire, apportant une force particulière dans leur domaine de spécialisation.

Jack Bishop, **Biens de consommation** (détail), 2008

ÉTATS FINANCIERS 2007-2008

Au Conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick :

Nous avons vérifié le bilan du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2008 ainsi que les états des résultats, de l'actif net et de l'évolution de l'encaisse pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par le biais de tests des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2008 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Grant Thornton LLP

Fredericton, Nouveau-Brunswick
28 juillet 2008

Grant Thornton LLP
Comptables agréés

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Exercice se terminant le 31 mars 2007	2008	2007
Revenus		
Affectation annuelle	700 000 $	700 000 $
Projets spéciaux	125 000	-
Secrétariat du mieux-être, de la culture et du sport	482 325	477 325
Autres subventions/contributions	-	16 515
Intérêt gagné	31 089	20 658
	1 338 414	1 214 498
Dépenses		
Administration (Note 7)	130 469	102 412
Conseil et comité (Note 8)	31 841	43 423
Prix d'excellence	19 964	19 023
Subventions et bourses (moins les subventions récupérées de 14 338 $; 36 003 $ en 2007)	828 683	666 525
Jury (Note 9)	41 896	42 955
Autre	3 432	-
Salaires et avantages	249 661	246 029
Projets spéciaux	42 893	95 780
	1 348 839	1 216 147
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	(10 425) $	(1 649) $

ÉTAT DE L'ACTIF NET

31 mars 2007

	Capital	Affecté	non affecté	Total 2008	Total 2007
Solde, début de l'année	16 869 $	30 263 $	45 081 $	92 213 $	83 380 $
Ajustement pour les ajouts d'immobilisations des années précédentes	–	–	–	–	10 482
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	–	–	(10 425)	(10 425)	(1 649)
Attribution des fonds (Note 6)		801	(801)	–	–
Investissement dans des immobilisations	(363)	–	363	–	–
Solde, fin de l'année	16 506 $	31 064 $	34 218 $	81 788 $	92 213 $

BILAN

31 mars,	2008	2007
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse et placements temporaires	**434 045 $**	553 215 $
Comptes clients		
Commerce	**12 500**	24
TVH	**23 466**	29 215
Charges payées d'avance	**10 647**	27 925
	480 658	610 379
Placements - Affectés	**31 064**	30 263
Immobilisations (Note 3)	**16 506**	16 869
	528,228 $	657 511 $
Passif		
Passif à court terme		
Comptes fournisseurs et charges à payer	**26 602 $**	56 880 $
Déductions d'employés à payer	**6 710**	5 995
Revenus reportés		2 000
	33 312	64 875
Fonds détenus en fiducie (Note 6)	**31 064**	30 263
Subventions et bourses à payer	**382 064**	470 160
	446 440	565 298
Actif net - Actif net (Page 3)	**81 788**	92 213
	528 228 $	657 511 $

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ENCAISSE

31 mars	2008	2007
Augmentation (baisse) de l'encaisse et des quasi-espèces		
Exploitation		
Excédent des dépenses sur les revenus	(10 425) $	(1 649) $
Amortissement	6 859	6 721
	(3 566)	5 072
Augmentation des comptes clients	(6 727)	(9 360)
Augmentation des charges payées d'avance	17 278	(6 904)
Augmentation des comptes fournisseurs	(29 562)	41 140
Augmentation des sommes gardées en fiducie	801	30 263
Augmentation des revenus différés	(2 000)	2 000
	(23 776)	62 211
Fonds de roulement autre que les disponibilités		
Baisse des subventions et bourses à payer	(88 096)	(24 976)
	(111 872)	37 235
Investissement		
(Baisse) augmentation des investissements	(801)	491 707
Investissement dans des immobilisations	(6 497)	(13 108)
	(7 298)	478 599
(Baisse) augmentation nette de l'encaisse et des quasi-espèces	(119 170)	515 834
Encaisse et quasi-espèces, début de l'année	553 215	37 381
Encaisse et quasi-espèces, fin de l'année	434 045 $	553 215 $

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2008

1. Nature des opérations

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick était une division du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. À ce moment, le Conseil est devenu une agence non liée. Le but du Conseil est d'accorder des subventions et bourses aux personnes et organismes admissibles pour leur permettre de participer à diverses activités artistiques. Il est exempt d'impôt corporatif fédéral et provincial en vertu du paragraphe 149(1)(l) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Placements
Les placements sont comptabilisés au coût d'achat plus l'intérêt accumulé.

Immobilisations
Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'achat moins l'amortissement accumulé. Le solde d'ouverture a été ajusté pour la valeur comptable nette des immobilisations comptabilisées au cours des années précédentes. Les états financiers des périodes précédentes n'ont pas été redressés.

Recettes et dépenses
Les recettes et dépenses sont comptabilisées selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Amortissement
L'amortissement est déterminé comme suit :
Matériel informatique 33 % amortissement linéaire par année
Logiciel 33 % amortissement linéaire par année
Matériel de bureau 20 % amortissement linéaire par année

Utilisation d'estimations
En vertu des Principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit effectuer des estimations et hypothèses dans la préparation des états financiers. Ces estimations reposent sur la meilleure connaissance des événements courants par la direction et les actions que le Conseil pourrait prendre à l'avenir. Ces estimations et hypothèses peuvent affecter la somme de l'actif et du passif présenté à la date où les recettes et dépenses sont déclarées pendant l'année financière. Les résultats réels peuvent différer des estimations et hypothèses utilisées.

Encaisse et quasi-espèces
L'encaisse et les quasi-espèces comprennent l'argent en main, les soldes en banque et les placements à court terme ayant des échéances de moins de 90 jours.

3. Immobilisations Valeur Valeur

	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette 2008	Valeur comptable nette 2007
Matériel de bureau	13 735 $	8 496 $	5 239 $	6 549 $
Matériel informatique	26 748	15 481	11 267	10 320
	40 483 $	23 977 $	16 506 $	16 869 $

4. Engagements

a) Le Conseil des arts a loué des bureaux à un coût annuel de 32 136 $, excluant la TVH.

b) Le Conseil des arts a loué un photocopieur à un coût annuel minimum de 2 899 $, excluant la TVH.

5. Instruments financiers

Les instruments financiers du Conseil comprennent l'encaisse, les quasi-espèces, les placements, les comptes clients et les comptes fournisseurs. Sauf indication contraire, il est de l'avis de la direction que le Conseil n'est pas exposé à des risques considérables d'intérêt, de devises ou de crédit découlant de ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers est approximative à leurs valeurs comptables, sauf indication contraire.

6. Fonds détenus en fiducie

Les sommes détenues en fiducie pour la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. La somme a été investie dans un CPG de trois ans arrivant à échéance le 20 juillet 2009. La somme sera transférée à la Fondation à l'échéance, sous réserve d'une entente entre les deux entités. Si les conditions ne sont pas satisfaites, la somme sera transférée au Conseil des arts. Cette somme a été établie par les placements affectés dans la section des immobilisations du bilan.

7. Dépenses administratives	2008	2007
Communications	19 405 $	7 509 $
Amortissement	6 859	6 721
Dépenses générales	61 805	56 754
Intérêts et frais bancaires	754	538
Honoraires professionnels	15 675	9 370
Traduction et interprétation	3 632	1 979
Déplacements	22 339	19 541
	130 469 $	102 412 $

8. Dépenses du Conseil et des comités	2008	2007
Honoraires	5 702 $	6 425 $
Autres	4 359	5 837
Traduction et interprétation	11 000	16 064
Déplacements	10 780	15 097
	31 841 $	43 423 $

9. Dépenses de jury	2008	2007
Honoraires	14 475 $	15 256 $
Autres	2 468	3 199
Traduction et interprétation	11 683	13 550
Déplacements	13 270	10 950
	41 896 $	42 955 $

10. Dépendance économique

Le Conseil tire une importante partie de ses revenus d'ententes de financement avec la Province du Nouveau-Brunswick.

11. Modifications des conventions comptables

Placements

Le 1er avril 2007, le Conseil a adopté la nouvelle section 3855 du Manuel de l'ICCA, Instruments financiers — comptabilisation et évaluation, et comme une conséquence, le Conseil a modifié sa méthode de la comptabilisation de ses placements. Conformément aux dispositions transitoires du nouveau chapitre, ce changement est appliqué prospectivement sans retraitement des périodes antérieures.

En vertu de la politique précédente, le placement des exploitations ont été comptabilisés au coût. Revenus d'intérêts ont été comptabilisées dans la période gagnés. En vertu de la nouvelle politique, tous les placements sont classés comme détenus à des fins de transaction et sont comptabilisés à la juste valeur. Les revenus d'intérêts sont inclus dans les intérêts perçus et reconnus dans la période gagnés.

En conséquence, le 1er avril 2007, le Conseil ré-mesure son placement exploitations et les a enregistrées à leur juste valeur. L'ouverture valeur des placements n'a pas été significativement différente de la juste valeur, donc pas de retraitement de valeur ouverture était nécessaire.

A la suite de ce changement, les placements sont évalués à leur juste valeur au 31 mars, 2008, avec chiffres correspondants évalués au coût, au 31 mars, 2007.

MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2007-2008

BENOÎT DUGUAY
Président

Né à l'île de Lamèque, M. Duguay a travaillé comme journaliste pour Radio Canada pendant près de 30 ans. Il est maintenant conseiller en communication et gestion des crises médiatiques, affilié à Bissett Matheson Com. et FOREAU Inc. Avant de se joindre à l'équipe de Radio Canada, il a été professeur et directeur de chorale à l'Université Saint Anne à Pointe de l'Église, en Nouvelle Écosse, professeur de musique à Hull, Québec, et agent de développement communautaire au Conseil régional d'aménagement du Nord Est du N.-B. Il a été professeur invité en journalisme parlé à l'Université de Moncton et de 2002 à 2006, agent de développement de Jeunesses musicales du Canada au Nouveau Brunswick. Il a siégé au conseil d'administration de nombreuses associations professionnelles, y compris l'Union internationale de la presse francophone de 1978 à 1998. Il est actuellement président du Salon du livre de Dieppe et de l'Association des boursières et boursiers France Acadie et vice président de l'Association France Canada Moncton. Il s'est vu décerner le titre prestigieux de Chevalier de la Légion d'honneur par le gouvernement de la France en juin 2004. Il est également l'auteur du livre Vers le pôle nord magnétique — d'après le récit de Marc Pafard, publié par les Éditions Carte Blanche en février 2002. Il habite à Moncton.

ANDREA WEBSTER SCOTT
1re Vice-présidente

Mme Scott est diplômée du Programme de formation des enseignants de l'École nationale de ballet et est titulaire d'un baccalauréat spécialisé de l'université de Waterloo avec une concentration en danse et une mineure en philosophie. Mme Scott est une associée de l'Imperial Society of Teachers of Dancing et elle enseigne depuis 1990. Elle habite actuellement à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, où elle est fondatrice et directrice de l'Académie de danse de la ville portuaire et de Felicità, son ensemble composé d'étudiants. Sous sa direction artistique, les deux organismes sont extrêmement dynamiques ayant mérité une réputation pour leur excellence auprès des étudiants qui vont étudier sur le plan professionnel à l'École nationale du ballet, la Royal Winnipeg Ballet School, l'École supérieure de danse du Québec et les écoles de Alberta Ballet et Ballet Jörgen et Quinte, ainsi que pour ceux qui poursuivent leurs études en danse à l'Université York, à l'Université Ryerson et à l'Université de Calgary. Ayant été désignée une des dix personnes les plus intéressantes par la Revue Here Magazine, Mme Scott est honorée d'être membre du Conseil des arts de la communauté de Saint-Jean et du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. En 2005, Mme Scott a reçu le Prix de mérite de la Fête du Nouveau-Brunswick pour l'art et la culture et a été nommée pour le Prix d'excellence en danse du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

LOUISE BLANCHARD
2e Vice-présidente

Mme Blanchard habite à Caraquet, au Nouveau Brunswick. Elle est agente de marketing et de promotion ainsi que photographe officielle du Festival des arts visuels en Atlantique à Caraquet depuis 1996. Elle participe très activement aux activités de sa communauté. Mme Blanchard organise de nombreuses expositions d'art et siège

à plusieurs conseils d'administration, y compris celui de la Société culturelle Centr'Art. Elle est présidente du Conseil de Ciné lumière, membre du comité Festi vin, membre du comité de la Place du Couvent et membre fondatrice du groupe «Existe». Auparavant, Mme Blanchard a été très active en politique provinciale et plus tard à l'échelle municipale, d'abord à titre de présidente du Parti acadien en 1981 et ensuite à titre de première femme élue au conseil de ville à Caraquet où elle a siégé pendant deux mandats consécutifs. Elle a participé à la production d'un certain nombre de films tournés au Nouveau Brunswick. Mme Blanchard détient un baccalauréat en arts visuels et en éducation de l'Université de Moncton et un diplôme de deuxième cycle en arts et en éducation cinématographique de l'Université de Paris VIII.

ODETTE SNOW
Secrétaire-Trésorière

Mme Snow, Secrétaire-Trésorière du Conseil des arts, habite à Moncton, au Nouveau Brunswick. Elle est vice présidente et avocate générale de l'Assomption Mutuelle Vie où elle est responsable des services juridiques, des ressources humaines et de la planification stratégique. Elle gère aussi la Fondation de l'Assomption. Elle a enseigné le droit à l'Université de Moncton, s'est spécialisée en droit commercial, droit des sociétés et droit fiscal. Diplômée de l'Université de Moncton et de l'université York, elle est membre du Barreau du Nouveau Brunswick et membre agréée de la Corporation des traducteurs et interprètes du Nouveau Brunswick.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

Mme Banville-Pérusse habite à Saint Basile, près d'Edmundston. Depuis 2003, elle occupe le poste de directrice générale de l'Hôtel Dieu Saint Joseph de Saint Basile Inc. Elle est responsable de la gestion générale de l'établissement ainsi que de la planification stratégique de l'organisme. Auparavant, elle a été directrice générale de la Fondation de charité du même établissement, La Fondation Œuvres de L'Hôtel-Dieu Inc. Mme Banville-Pérusse participe très activement aux activités communautaires et siège à plusieurs conseils d'administration; elle est vice présidente du Conseil des gouverneurs de l'Université de Moncton, présidente de la Société culturelle de Saint Basile, membre du Conseil du Théâtre populaire d'Acadie et bénévole au sein d'autres organismes également. Originaire de Grand Sault, Mme Banville-Pérusse possède un baccalauréat du Collège Saint-Louis Maillet avec concentration en français et en gestion des ressources humaines.

MARK BLAGRAVE

M. Blagrave est professeur d'anglais, de théâtre et d'études cinématographiques à l'université Mount Allison. Ses nouvelles ont paru dans des revues littéraires nationales. Il a écrit treize pièces qui ont été présentées dans des théâtres professionnels et universitaires. Il est membre de la Playwrights Guild of Canada. En tant que metteur en scène, il a contribué à créer une vaste gamme de pièces originales, allant des drames tragédies de la Renaissance au répertoire contemporain, en passant par l'opéra. En 2005, il a coprésidé le comité directeur de la conférence Espace culturel Atlantique à Saint John.

BRIGITTE CLAVETTE

L'orfèvre Brigitte Clavette dirige Jewellery/Metal Arts Studio et enseigne au New Brunswick College of Craft and Design à Fredericton depuis 1985. Elle a également enseigné au Nova Scotia College of Art and Design, au Nunavut Arctic College, à Haliburton School of Arts et au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe. Ses articles creux et ses œuvres en argent ont été exposés sur le plan international et font partie de collections privées et publiques aux quatre coins du pays et à l'échelle internationale, la plus récente étant celle du Victoria and Albert Museum de Londres, en Angleterre. Mme Clavette est devenue membre de l'Académie royale des arts du Canada en 2000 et a gagné le Prix d'excellence dans les métiers d'art de la Province du Nouveau-Brunswick en 2002 et le Prix Strathbutler en 2006.

LUDMILA KNEZKOVA-HUSSEY

M^me^ Knezkova-Hussey est pianiste de concert, compositrice, directrice de chorale et instrumentiste de musique de chambre, clinicienne, directrice de classes maître et d'ateliers de piano, et est fondatrice et agente de développement du Concours du piano international Ludmila Knezkova-Hussey. Elle est grandement reconnue en Europe et en Amérique pour les nombreux concerts qu'elle a donnés dans plus de 50 pays. Sa formation prodigieuse a été suivie en France, en Allemagne, en Ukraine et dans l'ancienne URSS et en Tchécoslovaquie. Elle a reçu de nombreux prix et de nombreuses reconnaissances internationaux, y compris le Prix d'excellence de 2001 en développement culturel communautaire et le Prix André Thaddée Bourque et Louise Manny pour l'excellence en musique de 2005 décerné par le Conseil des arts du Nouveau Brunswick. M^me^ Knezkova-Hussey habite à Bathurst, au Nouveau-Brunswick.

CHRISTIANE ST-PIERRE

M^me^ St-Pierre habite à Caraquet, dans la Péninsule acadienne, depuis plusieurs années. Elle est professeure de littérature à l'Université de Moncton, campus de Shippagan. Romancière, dramaturge et poète, elle a obtenu le Prix France Acadie pour sa collection Sur les pas de la mer. Ses écrits ont été publiés dans des revues en Acadie, au Québec et en Ontario. Membre actif de la communauté des arts, elle a été présidente du Festival acadien de poésie et a siégé à de nombreux jurys d'arts et de littérature. Elle est membre du Regroupement littéraire des écrivains acadiens ainsi que de l'Union des écrivains du Québec et siège à plusieurs conseils d'administration.

ANNE SIMON-CROSSMAN

M^me^ Simon-Crossman est membre de la Communauté Micmac d'Eel Ground, la Première nation Natoganeg, où elle a appris les arts et l'artisanat comme la vannerie, la technique de courte pointe et le perlage de sa grand mère et de sa mère. M^me^ Simon-Crossman a suivi une certaine formation artistique professionnelle au Collège Thompson à Montréal et au programme d'arts visuels de la Fondation au New Brunswick College of Craft and Design à Fredericton. Ayant participé de façon assidue aux activités des Premières nations, M^me^ Simon-Crossman a pris part au programme MPTN/Eastern Tides TV, au défilé du Festival de la journée autochtone et à l'exposition d'artisanat à Fredericton, au Pow Wow d'Eel Ground ainsi qu'au Pow Wow de Red Bank axé sur l'insigne et les vêtements des Premières nations. Elle a également reçu une formation communautaire en perlerie et en travail du cuir et a organisé des cours de courtepointe. Elle a aussi suivi des enseigné des cours de courtepointe. Elle enseigne actuellement les arts et l'artisanat autochtones à des enfants âgés de cinq à 14 ans dans sa communauté.

DAVID UMHOLTZ

M. Umholtz habite à Deer Island, au Nouveau Brunswick, et est diplômé de l'école des beaux arts de l'université de Pennsylvanie avec une concentration en gravure de production et en peinture. Il a travaillé comme sérigraphiste et graveur, photographe et journaliste, et a enseigné à l'École des arts Emily Carr et au Nova Scotia College of Art and Design. Il a donné des ateliers à de nombreuses universités dans l'ensemble du Canada. Depuis 1969, il a préparé 26 expositions solos et participé à plus de 40 expositions de groupe présentées au Canada, aux États Unis et au Royaume Uni. Ses œuvres font partie de nombreuses collections privées et publiques notamment : Alcan Aluminium, Banff Centre, Air Canada, Conseil du Canada, Galerie d'art Beaverbrook et Musée des arts de Portland.